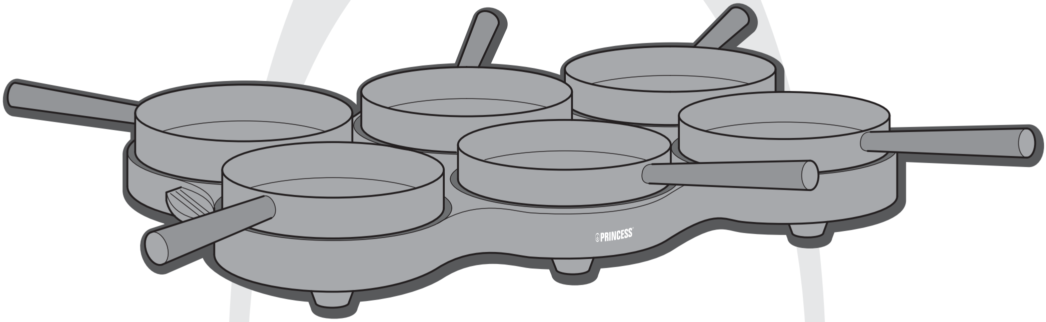
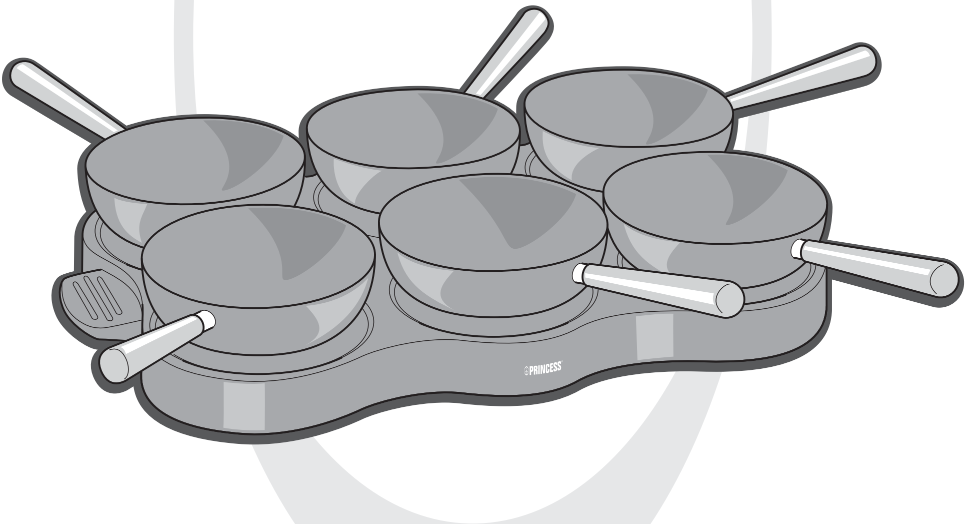
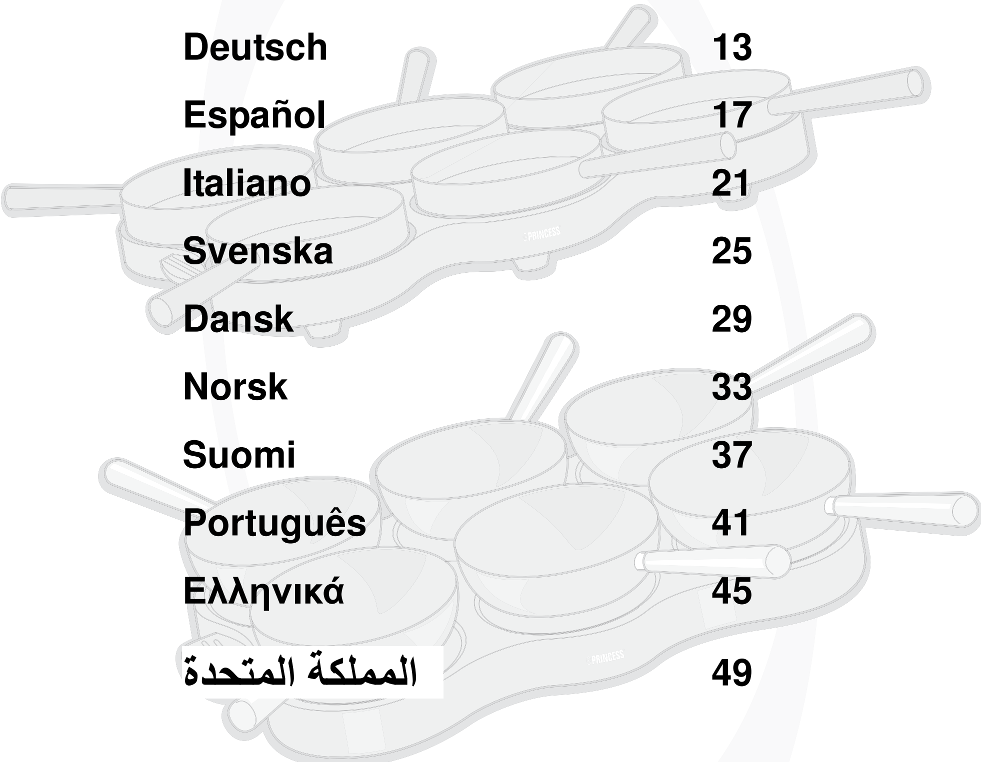
PRINCESS®

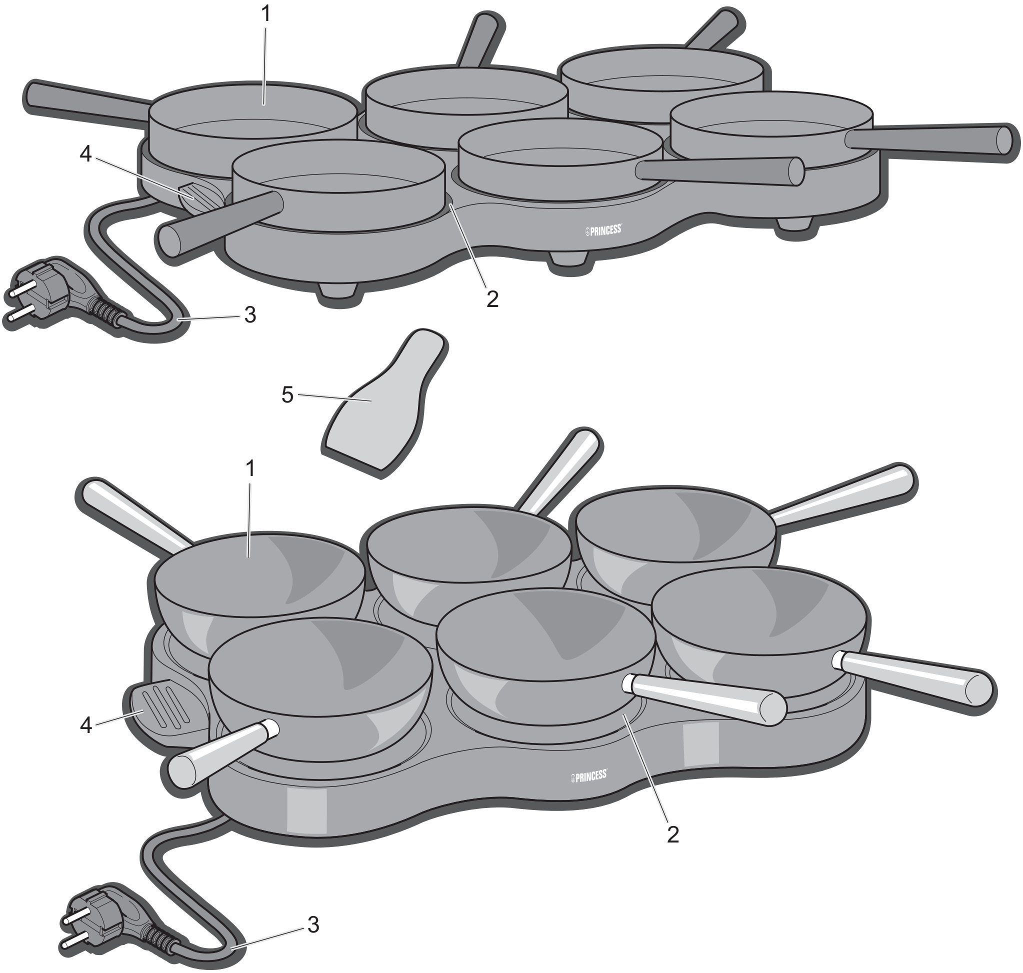
Family Wonder Gourmette/Wok
Article 162300/310





• Gebruiksaanwijzing • User's instructions • Mode d'emploi
• Bedienungsanleitung • Instrucciones de uso • Istruzioni per l'uso
• Bruksanvisning • Brugsanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje
• Instruções de uso • Οδηγίες χρήσης • دليل المستخدم





1

Algemeen

De Princess Family Wonder Gourmette en de Princess Family Wonder Wok zijn beide elektrisch verwarmde bakplaten met plaats voor respectievelijk zes gourmetpannen of zes wokpannen.

Tijdens het gourmetten worden vlees, vis, groenten en andere ingrediënten gebakken in de bakpannetjes. Het is ook mogelijk om pannenkoeken of ander voedsel in de gourmetpan te maken.

Een wok is een pan met een speciale vorm die wordt gebruikt om vlees, vis, groenten en andere ingrediënten te bereiden in een beetje olie of saus. Wanneer de ingrediënten tijdens het bakken regelmatig worden geroerd, is de bereidingstijd kort. Zo voorkomt u verlies van vitaminen in het voedsel.
In tegenstelling tot traditioneel gekookt voedsel, blijven in een wokpan de structuur en smaak van het voedsel beter behouden.

Omdat iedereen zijn eigen pan heeft, kunnen de deelnemers hun gerecht naar eigen smaak en wens samenstellen.

De gourmetpannen en wokpannen zijn voorzien van een antiaanbaklaag.

Het apparaat geeft een extra dimensie aan een gezellig diner met maximaal zes personen.

Gebruik en bediening

Zie ook figuur 1.

Het apparaat bestaat uit de volgende onderdelen:

1 Gourmetpan (6x, artikel nr. 162300)
1 Wokpan (6x, artikel nr. 162310)
2 Bakplaat
3 Netsnoer en stekker
4 Handvat
5 Houten spatel

Voor het eerste gebruik

1 Verwijder de verpakking.
2 Plaats het apparaat op een vlak, stabiel oppervlak om omvallen te voorkomen.
3 Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat vermeld staat.
4 Reinig het apparaat. Zie 'Onderhoud en reiniging'.

Gebruik

1 Plaats het apparaat op een vlak, stabiel oppervlak om omvallen te voorkomen.
2 Steek de stekker in het stopcontact.
3 Laat de bakplaat opwarmen.

Wokpannen

4 Doe een kleine hoeveelheid olie of saus in de wokpan en voeg ingrediënten zoals vlees, vis en/of groenten toe.

Gourmetpannen

4 Doe wat ingrediënten zoals vlees, vis en/of groenten in de gourmetpan.
U kunt een beetje olie of boter toevoegen.
Het is ook mogelijk om in de gourmetpan pannenkoeken te maken.

5 Voeg naar smaak zout, peper of andere kruiden toe.
6 Plaats de pan op de bakplaat.
7 Bereid het voedsel en roer regelmatig in de pan.
8 Wanneer het voedsel klaar is, neemt u het uit de pan en plaatst u dit op een apart bord.
Voeg naar smaak saus, kruiden, salade of fruit toe.
9 Gebruik de pan nogmaals om meer voedsel te bereiden.

- **Laat het stroomsnoer nooit over de rand van het aanrecht, het werkblad of de tafel hangen.**
- **Gebruik het apparaat nooit buitenshuis.**
- **Gebruik het apparaat nooit in een vochtige kamer.**
- **Zorg ervoor dat uw handen droog zijn als u het apparaat, het snoer of de stekker aanraakt.**
- **Verwijder de stekker uit het stopcontact als u tijdens het gebruik storingen ondervindt, het apparaat gaat reinigen, een accessoire aanbrengt of verwijdert, of klaar bent met het gebruik.**
- **Laat het apparaat tijdens gebruik nooit onbeheerd achter.**
- **Verplaats het apparaat nooit als het is ingeschakeld of nog warm is. Voordat u het apparaat verplaatst, moet u het uitschakelen en wachten tot het is afgekoeld.**
- **Bij het eerste gebruik van het apparaat kan er lichte rookontwikkeling en een specifieke geur ontstaan. Dit is normaal en zal snel stoppen. Zorg dat er voldoende ventilatie voor het apparaat is.**
- **Wees voorzichtig bij gebruik van het apparaat. De bakplaat is erg heet en kan bij aanraken brandwonden veroorzaken.**
- **De pannetjes en de grillplaat van deze set zijn voorzien van een antiaanbaklaag op PTFE-basis. Bij verwarming hiervan kunnen uiterst kleine hoeveelheden gassen afgegeven worden, die voor de mens volkomen onschadelijk zijn. Gebleken is echter dat het zenuwstelsel van vogels hiervoor extreem gevoelig is. Gebruik het apparaat daarom niet in de buurt van vogels (denk aan siervogels zoals papegaaien).**
- **Gebruik geen scherpe voorwerpen met de pannen, zoals metalen spatels, messen en vorken. Hierdoor kan de antiaanbaklaag beschadigen.**
- **Pas op bij bakken en braden: de olie of het vet mag niet oververhit raken. Bij oververhitting ontstaat brandgevaar en komt schadelijke rook vrij.**
- **Giet nooit water op de bakplaat om deze versneld af te koelen. Dat is gevaarlijk en het apparaat kan er door beschadigd raken.**
- **Pak pannen alleen beet aan het handvat of de handvatten.**
- **Het onderstel van het apparaat is heet wanneer het apparaat is ingeschakeld. Gebruik een hittebestendige (niet-ontvlambare) onderlegger als u eraan twijfelt of de ondergrond tegen de warmte bestand is.**

Onderhoud en reiniging

1 Neem de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
2 Verwijder met keukenpapier eventuele voedselresten uit de pannen.

3 Reinig de pannen in warm water met zeep of in de vaatwasser. Droog de pannen.
4 Reinig de bakplaat voorzichtig met een vochtige doek met afwasmiddel en maak de plaat vervolgens goed droog.

- **Reinig het apparaat na gebruik grondig.**
- **Zorg dat het apparaat niet is aangesloten op het stopcontact wanneer u het gaat schoonmaken.**
- **Let op dat er geen vocht bij de elektrische onderdelen van het apparaat komt.**
- **Dompel het apparaat, het stroomsnoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.**
- **Reinig het apparaat nooit met agressieve of schurende reinigingsmiddelen of scherpe voorwerpen (zoals messen of harde borstels).**
- **Alleen de losse delen (pannen en houten spatel) mogen in de vaatwasser worden gereinigd. Het apparaat zelf mag niet in de vaatwasser worden gereinigd.**

Veiligheid

Algemeen

- **Lees deze instructies en voer ze nauwkeurig uit. Bewaar deze handleiding als naslagwerk.**
- **Het apparaat mag alleen overeenkomstig deze instructies worden gebruikt.**
- **Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.**
- **Het gebruik van dit apparaat kan gevaarlijk zijn voor kinderen of voor personen met een lichamelijke, zintuiglijke, geestelijke, psychische of motorische handicap of voor personen met gebrek aan kennis en ervaring. Personen die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van dergelijke personen moeten duidelijke instructies geven of toezien op het gebruik van het apparaat.**
- **Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen en van personen die het apparaat misschien niet veilig kunnen bedienen.**
- **Laat reparaties uitvoeren door een gekwalificeerde monteur. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren.**
- **Gebruik alleen de door de leverancier aanbevolen accessoires. Het gebruik van andere accessoires kunnen schade aanbrengen aan het apparaat en daarmee een risico vormen voor de gebruiker.**
- **Gebruik het apparaat niet in de buurt van een andere warmtebron.**
- **Houd brandbare materialen zoals gordijnen, handdoeken en papier uit de buurt van het apparaat.**

Elektriciteit en warmte

- **Het apparaat mag niet worden gebruikt met behulp van een externe timer of een apart afstandsbedieningsysteem.**
- **Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt.**
- **Als u de stekker uit het stopcontact neemt, trek dan aan de stekker, niet aan het snoer.**
- **Gebruik een geaard stopcontact.**
- **Trek nooit aan het snoer als u het apparaat verplaatst.**
- **Verplaats het apparaat nooit als het in bedrijf is.**

- **Gebruik het apparaat niet als het apparaat of het stroomsnoer beschadigd is. Laat een gekwalificeerde elektricien het stroomsnoer vervangen.**
- **Zorg ervoor dat het apparaat, het snoer en de stekker niet in aanraking komen met hittebronnen, zoals een hete bakplaat of open vuur.**
- **Zorg ervoor dat het apparaat, het snoer en de stekker niet in aanraking komen met water, andere vloeistoffen of chemicaliën.**
- **Raap het apparaat niet op als het in water is gevallen. Neem in dat geval onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat hierna niet meer.**
- **Het apparaat en de onderdelen kunnen tijdens het gebruik heet worden. Om brandwonden te voorkomen, moet u voorzichtig zijn als u het apparaat en de onderdelen aanraakt.**
- **Het apparaat moet zijn warmte kwijt kunnen raken om het gevaar van brand te vermijden. Zorg dus voor voldoende vrije ruimte rondom het apparaat en zorg ervoor dat het niet in contact kan komen met brandbare materialen. Het apparaat mag niet worden afgedekt.**



Milieu

U dient het verpakkingsmateriaal, zoals plastic en dozen, in de hiervoor aangewezen afvalbakken weg te gooien.

Een nog goed werkend of een eenvoudig te repareren apparaat kunt u recyclen.



Aan het eind van de levensduur dient u het apparaat op een verantwoorde manier af te voeren, waardoor het hergebruik van het apparaat of de onderdelen daarvan verzekerd is. Zet het apparaat niet bij ongesorteerd afval. Lever het in bij de winkel of breng het naar een erkend inzamelpunt. Neem voor informatie over het inzamelsysteem in uw regio contact op met de gemeente.

CE-conformiteit

De van toepassing zijnde Europese regelgeving:
2002/95/EC
2002/96/EC

General

The Princess Family Wonder Gourmette and the Princess Family Wonder Wok are both electrically heated plates, giving place to respectively six gourmette pans or six wok pans.

During a gourmette, meat, fish, but also vegetables and other ingredients are prepared in the baking pans. It is also possible to bake pancakes and other food in the gourmette pan.

A wok is a special shaped pan that is used to prepare meat, fish, vegetables and other ingredients in some oil or sauce. When the ingredients are regularly stirred during heating, the preparation time is short. This prevents loss of vitamins in the food. Contrary to traditionally cooked food, in a wok pan, the structure and taste of the food are better preserved.

Because each person has their own pan, participant can compose food according to their own personal taste and needs.

The gourmette as well as the wok pans are equipped with a non-stick coating.

This appliance will give an extra dimension to the pleasant atmosphere during a dinner with a maximum of six people.

Operation and controls

See Figure 1.

The appliance is equipped with the following features:

1 Gourmette pan (6x - Article no. 162300 only)
1 Wok pan (6x - Article no. 162310 only)
2 Heating plate
3 Power cord and plug
4 Grip
5 Wooden spatula

Before first use

1 Take the appliance out of the packaging.
2 Place the appliance on a flat, stable surface where it cannot fall.
3 Make sure that the mains voltage is the same as that indicated on the type plate on the appliance.
4 Clean the appliance. See 'Maintenance and cleaning'.

Use

1 Place the appliance on a flat, stable surface where it cannot fall.
2 Put the plug in the wall socket.
3 Allow the heating plate to warm up.

Wok pans

4 Put a little bit of oil or sauce in the wok pan and add ingredients like meat, fish and/or vegetables.

Gourmette pans

4 Put some ingredients like meat, fish and/or vegetables in the gourmette pan. You can add a little bit of oil or butter. It is also possible to make pancakes in the gourmette pan.

5 Add salt, pepper or other spices to suit your personal taste.
6 Place the pan on the heating plate.
7 Regularly stir the food in the pan and prepare the food.
8 When ready, take the food out of the pan and put it on a separate plate. Add sauces, spices, salads or fruits to your personal taste.
9 Use the pan again to prepare more food.

- **Never allow the power cord to hang over the edge of the draining board, worktop or table.**
- **Never use the appliance outdoors.**
- **Never use the appliance in a humid room.**
- **Make sure your hands are dry when you touch the appliance, the power cord or the plug.**
- **Remove the plug from the wall socket in the event of a malfunction during use, before cleaning the appliance, before fitting or removing an accessory and before storing the appliance after use.**
- **Never leave the appliance unattended when in use.**
- **Never move the appliance when it is switched on or is still hot. Before you move the appliance, switch it off and wait until it has cooled down.**
- **The appliance may emit a little smoke and a characteristic smell when you switch it on for the first time. This is normal and will soon stop. Make sure the appliance has sufficient ventilation.**
- **Take care when using the appliance. The heating plate is very hot and can cause burns when you touch it.**
- **The pans and grill plate supplied with this appliance are finished with a non-stick PTFE coating. On heating this coating, it may release small amounts of gases which are totally harmless to humans. However, the nervous system of birds has been found to be extremely sensitive to these gases. Therefore, this appliance should not be used near cage birds (for example, tropical birds such as parrots).**
- **Do not use sharp tools with the pans, such as metal spatulas, knives and forks. This may damage the non-stick coating.**
- **Be careful when frying or braising: the oil or fat must not become too hot. If it overheats, there is a risk of fire and harmful smoke will be released.**
- **Never attempt to cool the heating plate down more quickly by pouring water over it. This is dangerous and may damage the appliance.**
- **Only hold pans by their handles.**
- **The base of the appliance will be hot when the appliance is switched on. Use a heat-resistant (non-flammable) table mat if you are in doubt as to whether the surface is able to withstand the heat.**

Maintenance and cleaning

1. Remove the plug from the wall socket, and allow the appliance to cool down.
2. Remove any food remnants from the pans with a piece of kitchen paper.
3. Clean the pans in warm soapy water or in a dishwasher.
   Dry the pans.
4. Carefully clean the heating plate with a damp cloth and some drops of washing-up liquid, and then dry thoroughly.

- **Clean the appliance thoroughly after use.**
- **Make sure the appliance is not plugged into the wall socket when you are going to clean it.**
- **Make sure no moisture comes into contact with the appliance's electrical parts.**
- **Never immerse the appliance, the power cord or the plug in water or other liquids.**

- Never use aggressive or abrasive cleaning products or sharp objects (such as a knife or a hard brush) to clean the appliance.
- Only the loose parts (pans and wooden spatula) may be cleaned in a dishwasher. The appliance itself may not be cleaned in the dishwasher.

Safety

General

- Read and follow these instructions carefully. Keep this manual for future reference.
- Use this appliance only in accordance with these instructions.
- This appliance is intended solely for domestic use.
- The use of this appliance by children or persons with a physical, sensory, mental or motor disability or who lack the necessary knowledge and experience may cause a hazard. Persons responsible for the safety of such people must give explicit instructions or supervise the use of the appliance.
- Keep the appliance out of the reach of children, and of persons who may not be able to operate it safely.
- Have the appliance repaired only by a qualified electrician. Never try to repair the appliance yourself.
- Only use accessories recommended by the supplier. The use of other accessories may result in damage to the appliance, thereby creating hazards for the user.
- Do not use the appliance near another heat source.
- Keep the appliance away from inflammable materials, such as curtains, towels or paper.

Electricity and heat

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use.
- Always remove the plug from the wall socket by pulling on the plug not the power cord.
- Use an earthed wall socket.
- Never pull the power cord to move the appliance.
- Never move the appliance while it is in use.
- Do not use the appliance if the appliance or the power cord is damaged. Have a damaged power cord replaced by a qualified electrician.
- Make sure that the appliance, the power cord and the plug do not come into contact with sources of heat such as a hot hob or naked flame.
- Make sure that the appliance, the power cord and plug do not come into contact with water, other fluids or chemicals.
- Do not pick up the appliance if it falls into water. Immediately remove the plug from the wall socket. Do not use the appliance anymore.
- The appliance and its parts become hot while the appliance is in use. To avoid being burnt, take care when touching the appliance and its parts.
- The appliance must be able to dissipate its heat to avoid a risk of fire. Make sure that the appliance has sufficient space around it, and does

not come into contact with flammable materials. The appliance must not be covered.

U.K. WIRING INSTRUCTIONS

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

- **BLUE NEUTRAL**
- **BROWN LIVE**
- **GREEN/YELLOW EARTH**

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the colour markings identifying the terminals on your plug, proceed as follows:

- **The BLUE wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.**
- **The BROWN wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.**
- **The GREEN/YELLOW wire must be connected to the terminal marked with the letter E or (earth symbol) and coloured GREEN or GREEN/YELLOW**

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

With this appliance, if a 13A plug is used a 13A fuse should be fitted. If any other type of plug is used, a 15A fuse must be fitted either in the plug or at the distribution board.

The Environment

Dispose of packaging material, such as plastic and boxes, in the appropriate waste containers.

If you wish to dispose of the appliance whilst it still works properly or can be easily repaired, then ensure that the appliance is recycled.

When the appliance reaches the end of its useful life, it should be disposed of in a responsible manner, thereby ensuring the reuse of the appliance or its parts. Do not dispose of the appliance with unsorted refuse; hand it in at the store, or take it to a recognized collection point. Contact your municipality for information about the reception and collection systems in your area.

CE Conformity

Applicable European guideline:
2002/95/EC
2002/96/EC

Généralités

Le Princess Family Wonder Gourmette et le Princess Family Wonder Wok sont des plaques chauffées à l'électricité, offrant place respectivement à 6 poêlons Gourmette ou 6 Wok.

Le repas gourmette consiste en la préparation à table, dans les poêlons individuels, d'ingrédients divers comme la viande et le poisson mais aussi les légumes. Les poêlons permettent aussi de préparer des crêpes et autres préparations.

Le Wok est un ustensile de cuisson de forme spéciale servant à préparer viande, poisson, légumes ou autres dans une huile ou sauce appropriée. Les ingrédients doivent être remués constamment durant la cuisson, qui est très brève. Ainsi, les vitamines contenues dans les aliments sont préservées.
Par rapport aux méthodes de cuisson usuelles, les aliments préparés dans un wok gardent mieux leur texture et leur goût.

Chaque convive utilise un poêlon ou wok individuel, ce qui permet de composer un repas personnel au goût de chacun.

Les poêlons gourmette ainsi que les wok ont un revêtement antiadhésif.

Cet appareil apportera une dimension supplémentaire à votre dîner, pour un maximum de 6 convives.

Fonctionnement et utilisation

Voir la figure 1.

L'appareil est équipé des fonctions suivantes :

1 Poêlon gourmette (6x - Article no. 162300 seulement)
1 Wok (6x - Article no. 162310 seulement)
2 Plaque chauffante
3 Cordon et fiche
4 Poignée
5 Spatule en bois

Avant la première utilisation

1 Sortez l'appareil de son emballage.
2 Installez l'appareil sur une surface plane et stable, où il ne risque pas de tomber.
3 Vérifiez que la tension d'alimentation du réseau est identique à la tension indiquée sur la plaquette type de l'appareil.
4 Nettoyez l'appareil. Voir « Entretien et nettoyage ».

Utilisation

1 Installez l'appareil sur une surface plane et stable, où il ne risque pas de tomber.
2 Branchez la fiche sur la prise.
3 Laissez la plaque chauffante se réchauffer.

Woks

4 Mettez un peu d'huile ou de sauce dans le wok et ajoutez les ingrédients à préparer, viande, poisson et/ou légumes.

Poêlons gourmette

4 Mettez dans le poêlon les ingrédients à préparer, viande, poisson et/ou légumes.
Vous pouvez ajouter à choix un peu d'huile ou de beurre.
Les poêlons permettent aussi de préparer des crêpes.

5 Ajoutez sel, poivre et autres assaisonnements à volonté.
6 Posez le récipient de cuisson sur la plaque chauffante.
7 Remuez régulièrement les ingrédients et attendez qu'ils soient cuits.
8 Une fois cuits, sortez les aliments du récipient de cuisson et dressez sur une assiette.
Ajoutez sauces, assaisonnement, salades et fruits à volonté.
9 Pour préparer une autre portion, remettez le récipient de cuisson sur le feu.

- **Ne laissez pas le cordon pendre par-dessus le bord du plan de travail ou de la table.**
- **N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur.**
- **N'utilisez jamais l'appareil dans une pièce humide.**
- **Assurez-vous que vos mains sont sèches quand vous touchez l'appareil, le cordon ou la fiche.**
- **Débranchez la fiche en cas de problème durant l'utilisation, pour le nettoyage, pour le montage ou démontage d'un accessoire, et pour le rangement quand vous avez fini de l'utiliser.**
- **Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.**
- **Ne jamais déplacer l'appareil quand il est branché ou encore chaud. Avant de déplacer l'appareil, débranchez-le et attendez qu'il ait refroidi.**
- **Il est possible que l'appareil émette un peu de fumée et une odeur caractéristique quand vous l'allumez pour la première fois. Ceci est normal et cesse tout seul. L'appareil doit toujours bénéficier d'une aération suffisante.**
- **Utilisez l'appareil avec prudence. La plaque est brûlante ; si vous y touchez, vous vous brûlerez.**
- **Les ustensiles fournis avec cet appareil sont recouverts d'un revêtement antiadhésif PTFE. Quand il est chauffé, ce revêtement peut dégager, en faibles quantités, des gaz qui sont complètements inoffensifs pour l'humain. Cependant, le système nerveux des oiseaux est extrêmement sensible à ces gaz. C'est pour cette raison que l'appareil ne doit pas être utilisé trop près d'une cage à oiseaux (par exemple une volière d'oiseaux tropicaux, perroquets ou autres).**
- **Dans les récipients de cuisson, n'utilisez jamais d'ustensiles métalliques comme les spatules, couteaux ou fourchettes. Ils pourraient endommager le revêtement antiadhésif.**
- **Durant la cuisson, veillez à ne pas laisser surchauffer l'huile ou la graisse. La surchauffe entraîne un risque d'incendie, et les fumées dégagées sont nocives.**
- **Ne tentez jamais de refroidir la plaque chauffante en y versant de l'eau froide. C'est dangereux pour vous et pour l'appareil.**
- **Saisissez les récipients de cuisson uniquement par la poignée.**
- **Le socle de l'appareil s'échauffe durant l'utilisation. Si vous n'avez pas la certitude que la surface de la table résiste à la chaleur, utilisez un sous-plat isolant (non inflammable).**

Entretien et nettoyage

1 Débranchez la fiche et laissez refroidir l'appareil.
2 Enlevez tout reste de nourriture des récipients de cuisson avec du papier de cuisine.
3 Nettoyez les récipients de cuisson, soit à l'eau chaude savonneuse, soit au lave-vaisselle.
Séchez les récipients de cuisson.
4 Essuyez la plaque chauffante avec un chiffon humide et un peu de détergent pour la vaisselle, et séchez bien.

- **Nettoyez soigneusement l'appareil après l'utilisation.**
- **Assurez-vous que l'appareil est débranché au moment où vous commencez à le nettoyer.**
- **Ne laissez pas d'humidité pénétrer jusqu'aux connections électriques de l'appareil.**
- **N'immergez jamais l'appareil, la fiche ni le cordon dans l'eau ou tout autre liquide.**
- **N'utilisez pas de détergent agressif ou récurant, ni d'objets tranchants (tels que couteaux ou brosses dures) pour le nettoyage.**
- **Seuls les composants séparés (récipients de cuisson et spatule) vont au lave-vaisselle. L'appareil lui-même ne doit pas être mis au lave-vaisselle.**

Sécurité

Généralités

- **Lisez et suivez soigneusement ces instructions. Conservez le manuel afin de pouvoir vous y référer à l'avenir.**
- **Quand vous utilisez l'appareil, respectez toujours les instructions.**
- **L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation domestique.**
- **Si l'appareil est utilisé par des enfants, ou par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur, ou par des personnes n'ayant pas les connaissances et l'expérience nécessaires, ceci peut entraîner un danger. Les responsables de la sécurité de telles personnes doivent donner des instructions claires et suffisantes et/ou surveiller l'utilisation de l'appareil.**
- **Tenez l'appareil hors de la portée des enfants ou des personnes incapables de l'utiliser correctement.**
- **Faites effectuer les réparations uniquement par un technicien qualifié. Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil.**
- **Utilisez uniquement des accessoires que recommande le fabricant de l'appareil. L'utilisation d'accessoires non homologués peut endommager l'appareil et entraîner des risques pour l'utilisateur.**
- **N'utilisez pas l'appareil près d'une autre source de chaleur.**
- **Maintenez une distance de sécurité pour éviter tout contact avec des matériaux inflammables (rideaux, torchons, papier).**

Électricité et chaleur

- **L'appareil n'est pas conçu pour être commandé par une minuterie externe ni par une télécommande séparée.**
- **Débranchez toujours la fiche de l'appareil quand celui-ci n'est pas utilisé.**
- **Lorsque vous débranchez la fiche, saisissez la fiche elle-même ; ne tirez pas sur le cordon.**
- **Utilisez une prise d'alimentation mise à la terre.**
- **Ne tirez jamais sur le cordon pour déplacer l'appareil.**
- **Ne déplacez jamais l'appareil quand il est en cours d'utilisation.**
- **N'utilisez pas l'appareil si celui-ci ou le cordon est endommagé. Faites remplacer le cordon endommagé par un technicien qualifié.**
- **Assurez-vous que ni l'appareil, ni le cordon, ni la fiche n'entre en contact avec une source de chaleur telle qu'une plaque électrique chaude ou une flamme.**
- **Assurez-vous que ni l'appareil, ni le cordon d'alimentation, ni la fiche n'entrent en contact avec de l'eau, d'autres liquides ou des produits chimiques.**
- **Si l'appareil est tombé à l'eau, ne le rattrapez pas. Débranchez immédiatement la fiche. Cessez d'utiliser l'appareil.**
- **L'appareil et ses composants peuvent s'échauffer pendant qu'il est allumé. Soyez prudents afin de ne pas vous brûler quand vous touchez l'appareil ou ses composants.**
- **L'appareil doit pouvoir éliminer la chaleur produite pour éviter tout risque d'incendie. Laissez toujours suffisamment d'espace libre autour de l'appareil et évitez tout contact avec des matériaux inflammables. Ne recouvrez jamais l'appareil.**



Environnement

Jetez le matériel d'emballage, tel que le plastique et les cartons, dans les conteneurs prévus à cet effet.

Si vous souhaitez vous débarrassez de l'appareil alors qu'il fonctionne toujours ou peut être réparé facilement, assurez-vous qu'il sera recyclé.



Lorsque l'appareil ne peut plus servir, il doit être retraité, de façon à pouvoir être recyclé au moins partiellement. Ne mettez pas l'appareil aux ordures ménagères, mais portez-le chez le vendeur ou dans un centre de collecte agréé. Les autorités de votre commune vous renseigneront sur le centre de collecte le plus proche.

Conformité CE

Directive européenne applicable :
2002/95/CE
2002/96/CE

Allgemein

Das Princess Family Wonder Gourmette und der Princess Family Wonder Wok sind beides elektrisch beheizte Platten mit Platz für sechs Raclette-Pfannen bzw. sechs Wok-Pfannen.

Beim Raclette werden Fleisch, Fisch, aber auch Gemüse und andere Zutaten in den Backpfannen zubereitet. Außerdem ist es möglich, Pfannkuchen und andere Lebensmittel in den Raclette-Pfannen zuzubereiten.

Ein Wok ist ein speziell geformter Topf, der zur Zubereitung von Fleisch, Fisch, Gemüse und anderen Zutaten in wenig Öl oder Soße verwendet wird. Werden die Zutaten während der Erhitzung regelmäßig umgerührt, benötigen diese nur eine kurze Zubereitungszeit. So gehen keine Vitamine in den Lebensmitteln verloren.
Im Gegensatz zu traditionell gekochten Lebensmitteln bleiben deren Struktur und Geschmack im Woktopf besser erhalten.

Da jede Person eine eigene Pfanne hat, können sich die Teilnehmer ihr Essen nach ihrem persönlichen Geschmack und Bedürfnissen zusammenstellen.

Die Raclette- sowie die Wok-Pfannen sind mit einer Antihaftbeschichtung ausgestattet.

Dieses Gerät verleiht der angenehmen Atmosphäre eines Abendessens mit maximal 6 Personen eine zusätzliche Dimension.

Betrieb und Steuerelemente

Siehe Abbildung 1.

Das Gerät ist mit den folgenden Merkmalen ausgestattet:

1 Raclette-Pfanne (6 x - Artikelnr. nur 162300)
1 Wok-Pfanne (6 x - Artikelnr. nur 162310)
2 Heizplatte
3 Stromkabel und Stecker
4 Griff
5 Pfannenwender aus Holz

Vor der ersten Verwendung

1 Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
2 Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile Oberfläche, von der es nicht herunterfallen kann.
3 Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Stromadapter angegebenen Spannung übereinstimmt.
4 Reinigen Sie das Gerät. Siehe „Wartung und Reinigung“.

Verwendung

1 Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile Oberfläche, von der es nicht herunterfallen kann.
2 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
3 Heizen Sie die Heizplatte vor.

Wok-Pfannen

4 Geben Sie etwas Öl oder Soße in die Wok-Pfanne und fügen Sie Zutaten wie Fleisch, Fisch und/oder Gemüse hinzu.

Raclette-Pfannen

4 Legen Sie einige Zutaten wie Fleisch, Fisch und/oder Gemüse in die Raclette-Pfanne.
Sie können etwas Öl oder Butter dazugeben.
Außerdem ist es möglich, Pfannkuchen in der Raclette-Pfanne zuzubereiten.

5 Würzen Sie je nach persönlichem Geschmack mit Salz, Pfeffer oder anderen Gewürzen.
6 Stellen Sie die Pfanne auf die Heizplatte.
7 Wenden Sie die Lebensmittel in der Pfanne regelmäßig und lassen Sie diese gar werden.
8 Wenn alles fertig ist, nehmen Sie die Lebensmittel aus der Pfanne heraus und legen Sie sie auf einen separaten Teller.
Fügen Sie je nach persönlichem Geschmack Gewürze, Salate oder Obst dazu.
9 Verwenden Sie die Pfanne erneut, um weitere Lebensmittel zuzubereiten.

- **Lassen Sie das Kabel nicht über den Rand der Anrichte, der Arbeitsfläche odes des Tisches hängen.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen.**
- **Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind, wenn Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker berühren.**
- **Schalten Sie das Gerät aus und/oder ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn bei der Benutzung Störungen auftreten, Sie das Gerät reinigen, Zubehör anbringen oder abnehmen und das Gerät nach der Verwendung verstauen.**
- **Lassen Sie das Gerät während der Benutzung niemals unbeaufsichtigt.**
- **Bewegen Sie das Gerät keinesfalls, wenn es eingeschaltet oder noch heiß ist. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es bewegen.**
- **Beim ersten Einschalten können eine leichte Rauchentwicklung sowie ein spezieller Geruch entstehen. Das ist normal und hört bald wieder auf. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.**
- **Seien Sie bei der Verwendung des Geräts vorsichtig. Die Heizplatte ist sehr heiß und kann bei Berührung Verbrennungen verursachen.**
- **Die zu diesem Gerät gehörenden Pfannen und die Grillplatte sind mit einer antihaftbeschichteten PTFE-Schicht ausgestattet. Bei der Erhitzung dieser Beschichtung können kleine Gasmengen freigesetzt werden, die für Menschen absolut harmlos sind. Das Nervensystem von Vögeln reagiert jedoch äußerst empfindlich auf diese Gase. Daher sollte das Gerät nicht in der Nähe von Vogelkäfigen verwendet werden (z. B. tropische Vögel wie Papageien).**
- **Verwenden Sie für die Pfannen keine scharfen Gegenstände wie Pfannenwender aus Metall, Messer und Gabeln. Diese können die Antihaftschicht beschädigen.**
- **Seien Sie beim Frittieren oder Schmoren vorsichtig: Das Öl oder Fett darf nicht zu heiß werden. Bei Überhitzung besteht Feuergefahr und es kann gesundheitsschädlicher Rauch entstehen.**
- **Versuchen Sie nie, die Heizplatte schneller abzukühlen, indem Sie Wasser darübergießen. Das ist gefährlich und das Gerät kann dabei beschädigt werden.**
- **Fassen Sie die Pfannen nur am Griff an.**

- **Der Gerätesockel ist heiß, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Verwenden Sie eine hitzebeständige (feuerfeste) Tischunterlage, wenn Sie Zweifel haben, ob die Oberfläche der Hitze standhalten kann.**

Wartung und Reinigung

1 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2 Entfernen Sie mit Küchenpapier sämtliche Lebensmittelreste von den Pfannen.
3 Reinigen Sie die Pfannen in warmem Spülmittelwasser oder im Geschirrspüler.
  Trocknen Sie die Pfannen ab.
4 Reinigen Sie die Heizplatte vorsichtig mit einem feuchten Tuch und einigen Tropfen Geschirrspülmittel und trocknen Sie es anschließend gut ab.

- **Reinigen Sie das Gerät nach der Benutzung gründlich.**
- **Sorgen Sie dafür, dass das Gerät bei der Reinigung nicht an die Steckdose angeschlossen ist.**
- **Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit an die elektrischen Teile des Geräts gelangt.**
- **Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel oder den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- **Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungs- und Scheuermittel oder scharfen Gegenstände (wie Messer oder harte Bürsten).**
- **Nur die losen Einzelteile (Pfannen und Holzpfannenwender) können im Geschirrspüler gereinigt werden. Das Gerät selbst darf nicht im Geschirrspüler gereinigt werden.**

Sicherheit

Allgemein

- **Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und befolgen Sie diese. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.**
- **Verwenden Sie dieses Gerät nur so, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Verwenden Sie dieses Gerät nur für den Hausgebrauch.**
- **Die Verwendung des Geräts durch Kinder oder Personen mit körperlichen, geistigen oder motorischen Einschränkungen, mit Wahrnehmungseinschränkungen oder mangelnder Kenntnis und Erfahrung kann zu gefährlichen Situationen führen. Für diesen Personenkreis verantwortliche Personen müssen deutliche Anweisungen erteilen oder diesen bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigen.**
- **Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern oder von Personen, die dieses nicht sicher bedienen können, auf.**
- **Lassen Sie das Gerät nur von einem qualifizierten Elektriker reparieren. Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät selbst zu reparieren.**
- **Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehörteile. Die Verwendung anderer Zubehörteile kann zu einem Schaden am Gerät führen, wodurch Gefahren für den Nutzer entstehen können.**

- **Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe anderer Hitzequellen.**
- **Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von entflammbaren Materialien wie Gardinen, Handtücher oder Papier.**

Elektrizität und Wärme

- **Das Gerät ist nicht zur Verwendung mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung vorgesehen.**
- **Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.**
- **Ziehen Sie am Stecker und nicht am Stromkabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.**
- **Verwenden Sie eine geerdete Steckdose.**
- **Ziehen Sie nie am Stromkabel, um das Gerät zu bewegen.**
- **Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn dieses selbst oder das Stromkabel beschädigt ist. Lassen Sie ein beschädigtes Stromkabel von einem qualifizierten Elektriker ersetzen.**
- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Stromkabel und der Stecker nicht mit heißen Quellen wie heißen Herdplatten oder offenen Flammen in Kontakt kommen.**
- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Stromkabel und der Stecker nicht mit Wasser, anderen Flüssigkeiten oder Chemikalien in Kontakt kommen.**
- **Nehmen Sie das Gerät nicht auf, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät nicht mehr.**
- **Das Gerät und die Teile können während der Benutzung heiß werden. Um Verbrennungen zu vermeiden, sollten Sie vorsichtig sein, wenn Sie das Gerät und die Teile anfassen.**
- **Um Brandgefahr zu verhindern, muss das Gerät seine Hitze abgeben können. Sorgen Sie also dafür, dass das Gerät ausreichend frei steht und nicht in Kontakt mit brennbarem Material kommen kann. Das Gerät darf nicht abgedeckt werden.**

Umwelt

Werfen Sie Verpackungsmaterial wie Kunststoff und Kartons in die dafür vorgesehenen Container.

Wollen Sie das Gerät entsorgen, obwohl es noch richtig funktioniert oder problemlos repariert werden kann, dann sorgen Sie für eine Wiederverwendung des Geräts.

Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Gerät auf verantwortungsvolle Weise aufbereiten lassen, sodass das Gerät und dessen Teile wiederverwendet werden können. Stellen Sie das Gerät nicht zum unsortierten Abfall, sondern bringen Sie es zum Händler oder zu einem anerkannten Sammelpunkt. Setzen Sie sich mit Ihrer Stadt in Verbindung, um Informationen über die verfügbaren Abgabe- und Sammelsysteme zu erhalten.

CE-Konformität

Geltende europäische Richtlinie:
2002/95/EC
2002/96/EC

Generalidades

Tanto la Princess Family Wonder Gourmette como la Princess Family Wonder Wok son planchas eléctricas, proporcionando espacio para seis sartenes “gourmette” o seis sartenes wok, respectivamente.

Durante lo que se conoce como un "gourmette"; en las pequeñas sartenes se preparan no sólo carne y pescado, sino también verduras y otros ingredientes. Además es posible cocinar tortitas y otros platos en la cacerola del “gourmette”.

Un wok as una sartén con una forma especial que se utiliza para preparar carne, pescado, verduras y otros ingredientes con un poco de aceite o salsa. Si los ingredientes se remueven con frecuencia al calentarlos, el tiempo de preparación es corto. Esto evita que se pierdan las vitaminas de la comida.
Al contrario que la forma tradicional de cocinar, en un wok, la estructura y el sabor de la comida se preservan mejor.

Ya que cada persona dispone de su propia sartén, los comensales pueden preparar sus platos según sus gustos y necesidades.

Las sartenes “gourmette” así como los wok están equipados con una capa antiadherente.

Este aparato le proporcionará una dimensión adicional al agradable ambiente durante una cena con un máximo de seis personas.

Funcionamiento y manejo

Véase la Figura 1.

El aparato consta de las siguientes partes:

1 Sartén “gourmette” (6x – sólo número de artículo 162300)
1 Wok (6x – sólo número de artículo 162310)
2 Plancha
3 Cable de alimentación y enchufe
4 Mango
5 Espátula de madera

Antes del primer uso

1. Saque el aparato del embalaje.
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable, en un lugar donde no pueda caerse.
3. Verifique que el voltaje de alimentación corresponda con el voltaje indicado en la placa del tipo del aparato.
4. Limpieza del aparato. Véase el capítulo "Mantenimiento y limpieza".

Uso

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable, en un lugar donde no pueda caerse.
2. Conecte el enchufe a una toma de pared.
3. Deje que la plancha se caliente.

Woks

4. Ponga un poco de aceite o de salsa en el wok y añada ingredientes como carne, pescado y/o verduras.

Sartenes “gourmette”

4. Coloque algunos ingredientes, como por ejemplo carne, pescado y/o verduras en la sartén "gourmette". Puede añadir un poco de aceite o

mantequilla.
Además es posible cocinar tortitas en la sartén “gourmette”.

5 Añada sal, pimienta u otras especias a su gusto.
6 Coloque la cacerola sobre la plancha.
7 Remueva la comida de la cacerola con frecuencia y prepare la comida.
8 Cuando esté lista, saque la comida de la cacerola y colóquela en un plato aparte.
Añada salsas, especias, ensalada o fruta a su gusto.
9 Utilice de nuevo la cacerola para preparar más comida.

- **No deje que el cable quede colgando por el borde del fregadero, la encimera o la mesa.**
- **No use nunca este aparato fuera del hogar.**
- **No use nunca el aparato en un lugar húmedo.**
- **Asegúrese de tener las manos secas cuando toque el aparato, el cable o el enchufe.**
- **Retire el enchufe de la toma de alimentación si se presentan fallos durante el uso, antes de limpiarlo, cuando vaya a colocar o a retirar un accesorio o cuando vaya a guardarlo después de usarlo.**
- **No deje el aparato sin vigilancia mientras está en uso.**
- **No desplace nunca el aparato mientras esté encendido o si aún está caliente. Antes de desplazar el aparato de un lugar a otro, apáguelo y espere a que se enfríe.**
- **El aparato puede emitir un poco de humo y un olor particular cuando se enciende por primera vez. Esto es normal y desaparece al cabo de poco tiempo. Asegúrese de que el aparato cuenta con suficiente ventilación.**
- **Tenga cuidado al usar el aparato. La plancha se calienta mucho y pueden producir quemaduras si la toca.**
- **Los recipientes y la plancha de este aparato están provistas de una capa antiadherente de PTFE (politetrafluoretileno). Al calentarse pueden emitir partículas mínimas de gases que son completamente inofensivas para el hombre. Sin embargo, al parecer, el sistema nervioso de los pájaros es extremadamente sensible a estos gases. Por tal motivo, no use este aparato cerca a una jaula de pájaros (por ejemplo, pájaros ornamentales como los papagayos).**
- **No use objetos con filo en los recipientes, por ejemplo, espátulas de metal, cuchillos o tenedores. Estos pueden dañar la capa antiadherente.**
- **Tenga cuidado al freír o estofar: el aceite o la grasa no debe calentarse demasiado. Si se sobrecalienta, existe el riesgo de que se produzca fuego y se liberarán humos perjudiciales.**
- **No intente nunca enfriar la plancha más rápido vertiendo agua sobre ella. Esto es peligroso y puede dañar el aparato.**
- **Sostenga los recipientes sólo por el mango.**
- **La base del aparato estará caliente cuando se encienda el mismo. Utilice un mantel resistente al calor (no inflamable) si no está seguro de si la superficie podrá soportar el calor.**

Mantenimiento y limpieza

1 Retire el enchufe de la toma de alimentación y deje que el aparato se enfríe.
2 Retire cualquier resto de comida de los recipientes con un trozo de papel de cocina.
3 Limpie las sartenes en agua jabonosa o en un lavaplatos eléctrico.
Seque las sartenes.
4 Limpie la plancha cuidadosamente con un paño húmedo y unas gotas de jabón líquido, y séquelo bien.

- **Lave muy bien el aparato después de usarlo.**
- **Asegúrese de que el aparato no esté conectado a la toma de alimentación cuando vaya a limpiarlo.**
- **Asegúrese de que la humedad no penetre en las partes eléctricas del aparato.**
- **No sumerja nunca el aparato, el cable o el enchufe en agua o en otro líquido.**
- **No use limpiadores agresivos, abrasivos, ni objetos afilados (como cuchillos o cepillos de cerda dura) para limpiar el aparato.**
- **Únicamente las partes removibles (sartenes y espátula de madera) se pueden lavar en el lavaplatos eléctrico. El aparato en sí no es apto para el lavaplatos eléctrico.**

Seguridad

Generalidades

- **Lea y observe cuidadosamente las instrucciones. Conserve este manual por si requiere consultarlo en el futuro.**
- **Utilice este aparato únicamente en la forma que se describe en las instrucciones.**
- **Este aparato está concebido para uso doméstico únicamente.**
- **El uso de este aparato por niños o personas con impedimentos físicos, sensoriales, mentales o motrices, así como sin conocimientos y experiencia, puede ocasionar situaciones peligrosas. Aquellos responsables de la seguridad de tales personas deben impartir instrucciones claras o vigilar el uso del aparato.**
- **Mantenga el aparato fuera del alcance de los niño o personas que no puedan utilizarlo de manera segura.**
- **Haga reparar el aparato únicamente por un electricista cualificado. No trate nunca de reparar el aparato usted mismo.**
- **Utilice únicamente los accesorios recomendados por el proveedor. El uso de otros accesorios diferentes puede ocasionar daños al aparato y poner en peligro al usuario.**
- **No use el aparato cerca a otra fuente de calor.**
- **Mantenga el aparato retirado de materiales inflamables como cortinas, toallas o papel.**

Electricidad y fuentes de calor

- **El aparato no está concebido para ser utilizado con un temporizador externo o un sistema de mando a distancia aparte.**
- **Retire siempre el enchufe de la toma de alimentación cuando no esté utilizando el aparato.**
- **Al retirar el enchufe de la toma, asegúrese de tirar siempre del enchufe y no del cable.**
- **Use un enchufe con conexión a tierra.**
- **No tire nunca del cable para desplazar el aparato de un lugar a otro.**
- **No desplace el aparato de un lugar a otro mientras está en funcionamiento.**
- **No use el aparato si éste o el cable de alimentación están averiados. Haga sustituir el cable deteriorado por un electricista cualificado.**
- **Asegúrese de que ni el aparato, ni el cable, ni el enchufe están en contacto con fuentes de calor, por ejemplo, con una placa caliente de la estufa o con fuego abierto.**
- **Asegúrese de que el aparato, el cable de corriente y el enchufe no estén en contacto con el agua, otros líquidos o productos químicos.**
- **No recoja nunca el aparato cuando haya caído en el agua. Retire el enchufe de la toma de alimentación. No vuelva a utilizar más el aparato.**
- **El aparato y sus partes se calientan mientras el aparato está en uso. Para evitar quemaduras, tenga cuidado al tocar el aparato y sus partes.**
- **El aparato debe poder liberar el calor para evitar riesgos de incendio. Asegúrese de que esté lo suficientemente libre y que no haga contacto con materiales inflamables. No se debe cubrir el aparato.**

Medio ambiente

Tire el material de embalaje, como plástico y cajas, en los contenedores destinados para ello.

Si desea desprenderse del aparato estando todavía en buen estado, o si puede repararse fácilmente, por favor, asegúrese de que pueda reciclarse.

Al final de la vida útil debe deshacerse del aparato de forma responsable de manera que éste o sus partes puedan ser reutilizadas. No tire el aparato junto con los residuos no clasificados; en su lugar llévelo a la tienda donde lo adquirió o a un lugar de recolección autorizado. Póngase en contacto con las autoridades municipales para solicitar información acerca de los lugares de recolección autorizados.

Conformidad CE

Normativa europea vigente:
2002/95/EC
2002/96/EC

Introduzione

I prodotti Princess Family Wonder Gourmette e Princess Family Wonder Wok sono entrambi conviviali a piastra riscaldata, con posto rispettivamente per 6 tegamini per gourmet o 6 pentoline per wok.

Quando si utilizza il conviviale per il gourmet, negli appositi tegamini possono essere preparati non solo carne o pesce, bensì anche verdure e altri ingredienti. I tegamini per gourmet consentono altresì di cuocere crêpes e altri cibi.

Il wok è una pentola dalla forma speciale che viene utilizzata per la preparazione di carne, pesce, verdure e altri ingredienti utilizzando una ridotta quantità di olio o di salsa. La regolare mescolatura degli alimenti durante la cottura abbrevia notevolmente il loro tempo di preparazione. Ciò consente di mantenere intatte le vitamine presenti nel cibo. Contrariamente ai cibi cotti secondo i metodi tradizionali, il wok permette di conservare meglio la struttura e il gusto degli alimenti.

Poiché ogni persona dispone di un proprio tegamino, ciascuno può unire i cibi secondo i gusti e le esigenze desiderati.

I tegamini per gourmet e le pentoline per wok in dotazione sono dotati di rivestimento antiaderente.

Questo elettrodomestico donerà una nuova dimensione alla piacevole atmosfera di una cena fino a un massimo di 6 persone.

Funzionamento e comandi

Vedi Figura 1.

L'apparecchio è dotato delle seguenti funzioni:

1 Tegamini per gourmet (6x – Cod. articolo 162300)
1 Pentoline per wok (6x – Cod. articolo 162310)
2 Piastra riscaldante
3 Cavo di alimentazione e spina
4 Manico
5 Spatola in legno

Operazioni preliminari al primo utilizzo

1. Estrarre l'apparecchio dalla confezione.
2. Collocare l'apparecchio su una superficie piana e solida, per evitare che cada.
3. Assicurarsi che la tensione di rete sia la stessa indicata sulla targhetta dati apposta sul dispositivo.
4. Pulire l'apparecchio. Consultare la sezione "Manutenzione e pulizia".

Uso

1. Collocare l'apparecchio su una superficie piana e solida, per evitare che cada.
2. Inserire la spina in una presa elettrica fissa.
3. Attendere fino al perfetto riscaldamento della piastra.

Pentoline per wok

4. Versare nel wok una leggera quantità di olio o di salsa e aggiungervi alcuni ingredienti (quali carne, pesce e/o verdure).

Tegamini per gourmet

4 Disporre alcuni ingredienti nel tegamino (quali carne, pesce e/o verdure). È possibile utilizzare anche una leggera quantità di olio o di burro. I tegamini per gourmet consentono altresì di cuocere crêpes.

5 Aggiungere sale, pepe oppure altre spezie o aromi per condire la pietanza secondo il proprio gusto.
6 Collocare il tegamino sulla piastra riscaldante.
7 Mescolare regolarmente i cibi presenti nel tegamino e provvedere alla loro giusta cottura.
8 Una volta pronto, togliere il cibo dal tegamino e collocarlo in un altro piatto. Guarnire la pietanza con salsa, spezie, aromi, insalata o frutta a secondo dei propri gusti.
9 Riutilizzare il tegamino per la preparazione di altro cibo.

- **Assicurarsi che il cavo elettrico non penda dal bordo del piano di lavoro, di mensole o di tavoli.**
- **Non utilizzare mai l’elettrodomestico in ambienti esterni.**
- **Non usare mai l’apparecchio in ambienti umidi.**
- **Assicurarsi di avere le mani asciutte prima di toccare l'apparecchio, il cavo, la spina di collegamento.**
- **Rimuovere la spina dalla presa a muro in caso di malfunzionamento durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, prima di montare o rimuovere un accessorio e prima di riporre l'apparecchio dopo l'uso.**
- **Non lasciare mai l’apparecchio incustodito durante l’uso.**
- **Non spostare mai l’apparecchio quando esso è acceso o ancora caldo. Prima di spostare l’apparecchio, spegnerlo e attendere il suo raffreddamento.**
- **L’apparecchio potrebbe emettere un leggero fumo e un odore inconsueto quando viene attivato per la prima volta. Ciò è perfettamente normale e terminerà entro breve tempo. Assicurarsi che l’apparecchio disponga di una ventilazione sufficiente.**
- **Utilizzare la massima cautela nel maneggiare l’apparecchio. La piastra riscaldante si surriscalda durante l’uso e potrebbe causare ustioni e scottature in caso di contatto.**
- **I tegamini e la piastra grill forniti in dotazione all’elettrodomestico sono dotati di un rivestimento PTFE antiaderente. Con il calore tale rivestimento potrebbe rilasciare leggere quantità di gas, totalmente innocue per gli esseri umani. Il sistema nervoso degli uccelli, si è tuttavia rivelato estremamente sensibile a questi gas. Pertanto, l’apparecchio non deve essere usato vicino a gabbie per uccelli (per esempio, uccelli tropicali quali i pappagalli).**
- **Non utilizzare oggetti taglienti sui tegamini (quali utensili in metallo, coltelli e forchette). Ciò potrebbe danneggiare il rivestimento antiaderente.**
- **Prestare attenzione durante le operaizoni di frittura o di brasatura dei cibi: l’olio o il grasso utilizzati non devono surriscaldasi eccessivamente. In caso di eccessivo riscaldamento, possono verificarsi pericoli di incendio con la contestuale emissione di fumi nocivi.**
- **Non tentare mai di raffreddare più velocemente la piastra riscaldante versandovi dell’acqua. Ciò è estremamente pericoloso e potrebbe causare danni all’apparecchio.**

- **Maneggiare i tegamini prendendoli per gli appositi manici.**
- **La base dell’apparecchio si riscalda quando quest’ultimo viene attivato. Usare una tovaglietta resistente al calore (non infiammabile) se si ha il dubbio che la superficie del tavolo non possa sopportare il calore.**

Manutenzione e pulizia

1 Scollegare la spina dalla presa di corrente e attendere che l’apparecchio si raffreddi.
2 Eliminare qualsiasi residuo di cibo dai tegamini utilizzando della carta da cucina.
3 I tegamini e le pentoline possono essere lavati con acqua e detergente oppure in lavastoviglie.
Asciugare i tegamini e le pentoline.
4 Pulire accuratamente la piastra riscaldante servendosi di un panno umido e di alcune gocce di detergente per piatti e asciugarla quindi a fondo.

- **Pulire a fondo l’apparecchio dopo l’uso.**
- **Assicurarsi che l’apparecchio non sia collegato alla presa elettrica quando lo si pulisce.**
- **Assicurarsi che i componenti elettrici dell’apparecchio non entrino a contatto con l’acqua.**
- **Non immergere mai l’apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altro liquido.**
- **Per la pulizia dell’apparecchio, non usare mai prodotti per la pulizia aggressivi o abrasivi oppure oggetti taglienti (quali coltelli o spazzole dure).**
- **Assicurarsi di lavare in lavastoviglie esclusivamente le parti staccabili (i tegamini, le pentoline e la spatola in legno). L’apparecchio non deve essere lavato in lavastoviglie.**

Sicurezza

Generale

- **Leggere e seguire attentamente queste istruzioni. Conservare questo manuale per riferimento futuro.**
- **Utilizzare l’apparecchio solo in conformità alle presenti istruzioni.**
- **Questo apparecchio è stato concepito esclusivamente per l'impiego domestico.**
- **L’utilizzo di questo elettrodomestico da parte di bambini o di persone con limitazioni fisiche, sensoriali, cognitive o motorie oppure che non dispongono di un adeguato livello di esperienza o di conoscenza, potrebbe causare l’insorgenza di situazioni di pericolo. I soggetti responsabili della sicurezza di queste persone devono impartire loro istruzioni chiare e univoche in ogni circostanza o mantenere sempre la sorveglianza sull’impiego dell’apparecchio.**
- **Tenere l’apparecchio fuori della portata dei bambini o di persone che non sono in grado di maneggiarlo in modo corretto.**
- **Le riparazioni devono essere eseguite unicamente da un elettricista specializzato. Non tentare mai di riparare l’apparecchio da soli.**
- **Utilizzare solo accessori raccomandati dal fornitore. L’utilizzo di accessori diversi può danneggiare l’apparecchio, creando situazioni pericolose per l’utente.**

- **Evitare di utilizzare l’apparecchio nelle vicinanze di altre fonti di calore.**
- **Mantenere eventuali materiali incendiabili, quali per esempio tende, asciugamani o carta, a debita distanza dall'apparecchio.**

Elettricità e calore

- **L’apparecchio non è progettato per essere usato con timer esterno o sistemi separati di controllo a distanza.**
- **Estrarre sempre la spina dalla presa elettrica quando l’apparecchio non è in uso.**
- **Quando si disinserisce la spina dalla presa elettrica, esercitare la trazione sempre sulla spina stessa e non sul cavo.**
- **Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese di rete provviste di messa a terra.**
- **Non spostare mai l’apparecchio tirando il cavo di alimentazione.**
- **Non spostare mai l’apparecchio durante l’uso.**
- **Non utilizzare l’apparecchio se esso o il cavo risultano danneggiati. Fare sostituire i cavi di alimentazione danneggiati da un tecnico qualificato.**
- **Assicurarsi che l’apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina non entrino in contatto con fonti di calore, quali piastre roventi o fiamme vive.**
- **Assicurarsi che l’apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina non entrino in contatto con l'acqua, altri fluidi o agenti chimici.**
- **Non tentare di recuperare l’apparecchio qualora esso sia caduto in acqua. In tal caso, disinserire la spina dalla presa elettrica e non usare più l’apparecchio.**
- **L’apparecchio e i suoi componenti possono raggiungere temperature elevate durante la fase di utilizzo. Per evitare di scottarsi, prestare attenzione al contatto con l’apparecchio e i suoi componenti.**
- **L’apparecchio deve essere in grado di dissipare il proprio calore onde evitare eventuali rischi di incendio. Assicurarsi che le zone presenti attorno all’apparecchio risultino sufficientemente libere da ostacoli e che l’elettrodomestico non entri in contatto con materiali infiammabili. L’apparecchio non deve essere coperto.**

Tutela dell'ambiente

Smaltire i materiali di imballaggio, quali la plastica e le scatole, negli appositi contenitori di raccolta.

Se si desidera smaltire l’apparecchio quando funziona ancora bene o può essere facilmente riparato, assicurarsi che l’apparecchio venga riciclato.

Al termine del ciclo della sua vita economica, l'apparecchio deve essere smaltito in modo ecologicamente corretto, in maniera tale che l'apparecchio stesso o i suoi componenti possano essere riutilizzati. Non smaltire l'apparecchiatura deponendola assieme ai rifiuti comuni e non differenziati: consegnarla invece al negoziante o presso un punto di raccolta autorizzato. Contattare la propria amministrazione comunale per ulteriori informazioni sulle modalità disponibili di consegna e di raccolta.

Conformità CE

Linee guida europee applicabili:
2002/95/CE
2002/96/CE

Allmänt

Princess Family Wonder Gourmette och Princess Family Wonder Wok är bägge elektriska värmeplattor, med plats för sex stekpannor respektive sex wokpannor.

Under en middag tillagas både kött och fisk men även grönsaker och andra ingredienser i pannorna. Man kan dessutom steka pannkakor och annan mat i dem.

En wok är en panna med en speciell form som används för att tillaga kött, fisk, grönsaker och andra ingredienser i lite olja eller sås. Tillagningstiden är kort om man rör om ingredienser hela tiden. Det förhindrar att vitaminerna i maten försvinner.
I motsats till traditionellt tillagad mat bevaras matens sammansättning och smak bättre i en wok.

Eftersom varje person har sin egen panna kan deltagarna tillaga maten efter egen smak och tycke.

Stekpannorna och wokarna har en beläggning av teflon.

Denna apparat ger en extra dimension till den behagliga stämningen under en middag för max sex personer.

Användning och kontroller

Se figur 1.

Apparaten har följande funktioner:

1 Stekpannor (6 st – artikelnummer 162300 endast)
1 Wokpannor (6 st – artikelnummer 162310 endast)
2 Värmeplatta
3 El-sladd och kontakt
4 Handtag
5 Stekspade av trä

Innan första användning

1 Avlägsna apparaten från förpackningen.
2 Ställ apparaten på en plan, stabil yta där den inte kan ramla.
3 Kontrollera att nätspänningen är densamma som den som anges på apparatens märkplatta.
4 Rengör apparaten. Se ”Underhåll och rengöring”.

Användning

1 Ställ apparaten på en plan, stabil yta där den inte kan ramla.
2 Sätt i kontakten i vägguttaget.
3 Vänta tills värmeplattan är varm.

Wokpannor

4 Häll lite olja eller sås i woken och tillsätt ingredienser som till exempel kött, fisk och/eller grönsaker.

Stekpannor

4 Lägg i några ingredienser som till exempel kött, fisk och/eller grönsaker i stekpannan.
Tillsätt lite olja eller en klick smör efter önskemål.

Det går även att steka pannkakor i stekpannan.

5 Tillsätt salt, peppar eller andra kryddor efter din egen smak.
6 Ställ pannan på värmeplattan.
7 Rör om maten i stekpannan då och då och tillaga maten.
8 Ta upp maten ur pannan när den är klar och servera på en separat tallrik.
   Tillsätt sås, kryddor, sallad eller frukt efter egen smak.
9 Använd stekpannan igen för att tillaga mer mat.

- **Låt aldrig sladden hänga över diskbänkens, arbetsytans eller bordets kant.**
- **Använd aldrig apparaten utomhus.**
- **Använd aldrig apparaten i ett fuktigt rum.**
- **Se till att händerna är torra när du tar i apparaten, nätsladden eller kontakten.**
- **Dra ut kontakten ur vägguttaget om fel uppstår vid användning samt innan rengöring, om ett tillbehör ska monteras eller avlägsnas, eller om du ska ställa undan apparaten efter användning.**
- **Lämna aldrig apparaten obevakad vid användning.**
- **Flytta aldrig apparaten när den är på eller när den fortfarande är varm. Innan du flyttar apparaten, stäng av den och vänta tills den kallnat.**
- **Apparaten kan ge ifrån sig lite rök och en karakteristisk lukt när du slår på den för första gången. Detta är normalt och kommer att sluta inom kort. Se till att apparaten har tillräckligt med ventilation.**
- **Var försiktig när du använder apparaten. Värmeplattan är mycket het och kan orsaka brännskador om du tar på den.**
- **Stekpannorna och grillplattan som levereras med apparaten är teflonbehandlade. Vid uppvärmning kan denna beläggning frigöra små mängder gaser som är helt ofarliga för människor. Men det har visat sig att fåglars nervsystem är extremt känsligt för dessa gaser. Därför bör denna apparat inte användas i närheten av burfåglar (till exempel tropiska fåglar som papegojor).**
- **Använd inte vassa redskap i stekpannorna eller kastrullen, som till exempel stekspadar av metall, knivar och gafflar. Detta kan skada teflonbeläggningen.**
- **Var försiktigt när du bräserar eller steker: oljan eller matfettet får inte bli för varm. Det finns risk för brand och hälsovådlig rök om den blir för varm.**
- **Häll inte vatten på värmeplattan för att kyla ned den snabbare. Det är farligt och kan skada apparaten.**
- **Håll endast i stekpannorna i deras handtag.**
- **Apparatens undersida blir varm när den är påslagen. Använd ett värmetåligt (brandsäkert) karottunderlägg om du är osäker på om underlaget tål värme.**

Underhåll och rengöring

1 Dra ur kontakten ur vägguttaget och låt apparaten kallna.
2 Avlägsna eventuella matrester från pannorna med lite hushållspapper.
3 Gör rent pannorna i varmt vatten eller i diskmaskin.
   Torka stekpannorna.

4 Rengör värmeplattan försiktigt med en fuktig trasa och några droppar diskmedel. Torka den noggrant.

- **Rengör apparaten grundligt efter användning.**
- **Kontrollera att apparaten inte är ansluten till vägguttaget när du ska rengöra den.**
- **Se till att ingen fukt kommer i kontakt med apparatens elektriska delar.**
- **Doppa aldrig apparaten, nätkabeln eller kontakten i vatten eller annan vätska.**
- **Använd aldrig aggressiva eller slipande rengöringsmedel eller vassa föremål (t.ex. knivar eller hårda borstar) för att rengöra apparaten.**
- **Endast de lösa delarna (stekpannorna och stekspaden) kan diskas i diskmaskinen. Själva apparaten får inte rengöras i diskmaskin.**

Säkerhet

Allmänt

- **Läs och följ dessa instruktioner noggrant. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.**
- **Använd endast denna apparat i enlighet med denna bruksanvisning.**
- **Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk.**
- **Användningen av denna apparat av barn eller personer med en fysisk, sensorisk, mental eller motorisk begränsning eller som saknar kunskap och erfarenhet kan leda till farliga situationer. Personer som ansvarar för dessa personers säkerhet måste ge tydliga instruktioner eller övervaka apparatens användning.**
- **Förvara apparaten oåtkomligt för barn och andra som ej kan använda den på ett säkert sätt.**
- **Apparaten får endast repareras av en auktoriserad elektriker. Försök aldrig reparera apparaten själv.**
- **Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra tillbehör kan skada apparaten och därigenom skapa fara för användaren.**
- **Använd inte apparaten i närheten av andra värmekällor.**
- **Håll apparaten borta från antändliga material, som gardiner, handdukar eller papper.**

Elektricitet och värme

- **Apparaten är inte avsedd att användas med en extern timer eller ett separat fjärrkontrollsystem.**
- **Ta alltid ur kontakten när apparaten inte används.**
- **Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget genom att dra i kontakten och inte i sladden.**
- **Använd en jordad väggkontakt.**
- **Drag aldrig i nätkabeln för att flytta apparaten.**
- **Flytta aldrig apparaten när den används.**
- **Använd inte apparaten om apparaten eller nätkabeln är skadade. Låt en kvalificerad elektriker byta en skadad kabel.**
- **Kontrollera att apparaten, sladden och kontakten inte kommer i kontakt med andra vÃ¤rmekÃ¤llor, t.ex. en varm kokplatta eller Ã¶ppen eld.**
- **Se till att apparaten, nätsladden och kontakten inte kommer i kontakt med vatten, andra vätskor eller kemikalier.**

- **Plocka inte upp apparaten om den faller ned i vatten. Dra ut kontakten ur vägguttaget direkt. Använd inte apparaten mer.**
- **Apparaten och dess delar blir heta när apparaten används. För att undvika brännskador, var försiktig när du tar i apparaten och dess delar.**
- **Apparaten måste kunna släppa ut värmen för att undvika brandrisk. Se till att det finns gott om plats runt apparaten och att den inte kommer i kontakt med lättantändliga material. Apparaten får ej övertäckas.**

Miljön

Kasta förpackningsmaterial, som plast och kartonger, i de avsedda återvinningsbehållarna.

Om du vill kassera apparaten när den fortfarande fungerar eller enkelt kan repareras, se då till att apparaten återvinns.

När apparaten inte längre kan användas ska den kasseras på ett ansvarsfullt sätt, så att apparaten eller delarna kan återvinnas. Kassera inte apparaten som osorterat avfall. Lämna in den hos återförsäljaren eller på en miljöstation. Ta kontakt med kommunen för information om tillgängliga inlämnings- eller återvinningssystemet i närheten.

CE-konformitet

Tillämpliga EU-direktiv:
2002/95/EG
2002/96/EG

Generelt

Princess Family Wonder Gourmette og Princess Family Wonder Wok er begge elektrisk opvarmede plader med henholdsvis seks små pander og seks wokker.

Under måltidet tilbereder du kød, fisk men også grønsager og andre ingredienser på panderne. Du kan også bage pandekager og tilberede anden mad i panderne.

En wok er en specielt formet pande til tilberedning af kød, fisk, eller andre ingredienser i noget olie eller sauce. Når ingredienserne bliver rørt rundt regelmæssigt er tilberedningstiden meget kort. Hermed undgår man tab af vitaminer i maden.
I modsætning til traditionel tilberedning bliver madens struktur og smag bedre bevaret ved tilberedning i en wok.

Fordi hver person har sin egen pande, kan deltagerne sammensætte maden efter helt deres egen smag og behov.

De små pander og wokkene er forsynet med en anti-stick belægning.

Dette apparat giver en ekstra dimension til den hyggelige atmosfære under et måltid med højst seks personer.

Funktion og betjening

Se Fig. 1.

Apparatet består af følgende dele:

1 Små pander (6x - Artikel nr. 162300 kun)
1 Wok (6x - Artikel nr. 162310 kun)
2 Varmeplade
3 El-ledning og stik
4 Håndtag
5 Træspatel

Før apparatet tages i brug første gang

1 Tag apparatet ud af indpakningen.
2 Stil apparatet på en flad, stabil undergrund, hvor det ikke kan falde ned.
3 Kontrollér at strømstyrken i nettet er den samme som den, der er angivet på apparatets typeskilt.
4 Rengøring af apparatet. Se ‘Vedligeholdelse og rengøring’.

Anvendelsen

1 Stil apparatet på en flad, stabil undergrund, hvor det ikke kan falde ned.
2 Tilslut stikket i en kontakt.
3 Lad varmepladen varme op.

Wok

4 Tilsæt lidt olie eller sauce i wokken og tilsæt derefter ingredienser som kød, fisk og/eller grønsager.

Pander

4 Læg nogle ingredienser som fx kød, fisk og/eller grønsager i en lille pande. Du kan tilsætte en smule olie eller smør.
Du kan også bage pandekager i de små pander.

5 Tilsæt salt, peber eller andre krydderier efter din egen smag.
6 Stil panden på varmepladen.
7 Rør regelmæssigt i maden i panden og gør maden klar.
8 Når maden er færdig, kan du tage den af panden og lægge den på en tallerken.
Tilsæt saucer, krydderier eller frugt efter smag.

9 Brug igen panden til at tilberede mere mad.

- **Lad aldrig ledningen hænge ud over kanten på afløbspladen, køkkenbordet eller bordet.**
- **Brug aldrig apparatet udendørs.**
- **Brug aldrig apparatet i fugtige omgivelser.**
- **Sørg for at dine hænder er tørre, når du rører ved apparatet, ledningen eller stikket.**
- **Træk stikket ud af stikkontakten, når du rengør apparatet, anbringer eller fjerner tilbehør, er færdig med at bruge apparatet, eller hvis du under brugen opdager, at det ikke fungerer rigtigt.**
- **Lad aldrig apparatet være uden opsyn, når det er i brug.**
- **Flyt aldrig apparatet mens det er tændt eller stadig er varmt. Sluk apparatet og vent med at flytte det, til det er kølet af.**
- **Apparatet kan give en smule røg og en karakteristisk lugt, når du tænder det første gang. Dette er normalt og vil hurtigt holde op. Sørg for, at der er tilstrækkelig udluftning til apparatet.**
- **Pas på når du bruger apparatet. Varmepladen er hed, og kan give brandsår, hvis du rører den.**
- **Panderne og grillpladen, som følger med dette apparat er forsynet med en anti-stick PTFE belægning. Ved opvarmning af denne belægning kan der udvikles en anelse gas, som er helt uskadelig for mennesker. Fugles nervesystem har dog vist sig at være ekstremt sensitiv til disse gasser. Derfor skal apparatet ikke anvendes i nærheden af burfugle (fx tropiske fugle som papegøjer).**
- **Brug ikke skarpe redskaber på panderne som fx metalspatler, knive og gafler. Dette kan beskadige anti-stick belægningen.**
- **Vær forsigtig under stegningen: olien eller fedtet må ikke blive for varmt. Hvis det bliver for varmt er der risiko for brand og der kan opstå farlig røg.**
- **Prøv aldrig at køle den hede plade af hurtigt ved at hælde vand over den. Dette er farligt og vil ødelægge apparatet.**
- **Hold kun fast i panderne ved håndtaget.**
- **Apparatets sokkel vil blive hed, når apparatet er tændt. Brug et varmebestandigt (ikke-antændeligt) underlag, hvis du er i tvivl om, om bordoverfladen kan tåle varmen.**



Vedligeholdelse og rengøring

1 Træk stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle af.
2 Fjern eventuelle madrester fra panderne med køkkenrulle.
3 Rengør panderne og wokkeine i varmt sæbevand eller i en opvaskemaskine. Tør panderne og wokkerne af.
4 Rengør varmepladen omhyggeligt med en fugtig klud og nogle få dråber opvaskemiddel, og tør det derefter grundigt.

- **Rengør apparatet grundigt efter brugen.**
- **Sørg for at apparatet ikke er tilsluttet i en stikkontakt når du begynder at rengøre det.**
- **Sørg for at ingen fugtighed kommer i kontakt med apparatets elektriske dele.**

- Sænk aldrig apparatet, ledningen eller stikket i vand eller nogen anden væske.
- Brug aldrig aggressive eller skurende rengøringsmidler eller skarpe genstande (som fx en kniv eller en hård børste) til rengøring af apparatet.
- Kun de løse dele (pander, wokker og spatel) må vaskes op i opvaskemaskine. Selve apparatet må ikke vaskes op i opvaskemaskine.

Sikkerhed

Generelt

- Læs og følg disse anvisninger omhyggeligt. Gem denne brugsanvisning til senere brug.
- Brug kun apparatet i overensstemmelse med brugsanvisningen.
- Dette apparat er kun beregnet til brug i husholdningen.
- Det kan medføre farlige situationer, hvis børn eller mennesker med fysiske, sanselige, mentale eller motoriske handicap eller med for lidt kendskab bruger dette apparat. Personer, som er ansvarlige for disse personers sikkerhed, skal give tydelige instruktioner eller føre tilsyn med brugen af apparatet.
- Hold apparatet udenfor rækkevidde af børn eller andre personer, som ikke vil være i stand til at bruge apparatet på en sikker måde.
- Lad udelukkende kvalificerede montører udføre reparationer på apparatet. Prøv aldrig selv at reparere apparatet.
- Brug kun tilbehør, som er anbefalet af forhandleren. Hvis der anvendes andet tilbehør, kan der opstå skader på apparatet med efterfølgende risiko for brugeren.
- Brug ikke apparatet i nærheden af en anden varmekilde.
- Hold apparatet på afstand af let antændelige materialer, som fx gardiner, håndklæde og papir.

Varme og elektricitet

- Apparatet er ikke beregnet til at blive styret af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- Hold altid fast i stikket og ikke i ledningen, når du trækker stikket ud af stikkontakten.
- Brug et stikkontakt med jord.
- Træk aldrig i ledningen for at flytte apparatet.
- Flyt aldrig apparatet, mens det er i brug.
- Brug ikke apparatet, hvis apparatet eller ledningen er beskadiget. Lad en kvalificeret montør udskifte en beskadiget ledning.
- Sørg for at apparatet, ledningen og stikket ikke kommer i kontakt med varmekilder som fx en varm kogeplade eller åben ild.
- Sørg for at apparatet, ledningen og stikket ikke kommer i kontakt med vand, andre væsker eller kemikalier.
- Saml ikke apparatet op, hvis det er faldet i vand. Træk omgående stikket ud af stikkontakten. Brug aldrig apparatet mere.
- Apparatet og dets dele bliver meget varme, når apparatet er i brug. For at undgå at brænde dig, skal du passe på, når du rører ved apparatet og dets dele.

- **Apparatet skal kunne komme til at afgive sin varme for at undgå risiko for brand. Sørg for at der er tilstrækkelig plads rundt omkring apparatet, og at det ikke kommer i kontakt med brændbart materiale. Apparatet må ikke dækkes til.**

Miljø

Smid indpakningsmaterialet som fx plastik og æsker væk i de dertil bestemte containere.

Hvis du ønsker at kassere apparatet, mens det stadig fungerer rigtigt eller let kan repareres, skal du sørge for at apparatet bliver genbrugt.

Ved afslutningen af apparatets levetid skal apparatet kasseres på en forsvarlig måde, således at apparatet (eller dele heraf) kan genbruges. Kassér aldrig apparatet sammen med restaffald, men indlevér det til forhandleren eller til et godkendt indsamlingssted. Få informationer fra din kommune om de indleverings- og indsamlingssteder, der findes, i dit område.

EU-overensstemmelse

Gældende europæisk direktiv:
2002/95/EØF
2002/96/EØF

Generelt

Princess Family Wonder Gourmette og Princess Family Wonder Wok er begge elektrisk oppvarmede varmeplater, og har plass til respektive seks små stekepanner eller seks små wokpanner.

Når dere er samlet til bordgrilling, kan kjøtt, fisk, men også grønnsaker eller andre ingredienser, tilberedes i stekepannene. De kan også brukes til å steke pannekaker eller annen type mat.

En wok er en spesialformet gryte eller panne for å tilberede kjøtt, fisk, grønnsaker og andre ingredienser i litt olje eller woksaus. Siden ingrediensene røres om hele tiden under tillagingen, er tilberedningstiden kort. Dette fører til at vitaminene i maten ikke går tapt.
I motsetning til tradisjonelt tillaget mat beholdes matens struktur og smak bedre i en wokpanne.

Fordi hver person har sin egen panne, kan deltakerne tilberede retter helt etter egen smak og egne ønsker.

De små stekepannene og wokpannene er utstyrt med slippbelegg.

Dette apparatet setter en ekstra spiss på den hyggelige atmosfæren ved en middag for maksimum seks personer.

Virkemåte og betjening

Se figur 1.

Apparatet er utstyrt med følgende deler:

1 Små stekepanner (6x - kun artikkel nummer 162300)
1 Små wokpanner (6x - kun artikkel nummer 162310)
2 Varmeplate
3 Ledning med støpsel
4 Håndtak
5 Stekespade av tre

Før første gangs bruk

1 Ta apparatet ut av emballasjen.
2 Plasser apparatet på et flatt, stødig underlag hvor det ikke kan falle.
3 Kontroller at nettspenningen stemmer overens med den spenningen som oppgis på apparatets typeskilt.
4 Rengjør apparatet. Se ”Vedlikehold og rengjøring”.

Bruk

1 Plasser apparatet på et flatt, stødig underlag hvor det ikke kan falle.
2 Sett støpselet inn i stikkontakten.
3 La varmeplaten bli varm.

Wokpanner

4 Ha litt olje eller woksaus i den lille wokpanna og tilsett ingredienser, for eksempel kjøtt, fisk og/eller grønnsaker.

Små stekepanner

4 Ha ingredienser i den lille stekepanna, for eksempel kjøtt, fisk og/eller grønnsaker.
Du kan også tilsette litt olje eller smør.
I tillegg kan du også lage pannekaker i panna.

5 Tilsett salt, pepper eller annet krydder etter smak.
6 Sett panna på varmeplata.
7 Rør regelmessig i maten i panna og tilbered måltidet.
8 Når du er ferdig, tar du maten ut av panna og legger en på en egen tallerken.
Tilsett saus, krydder, salat eller frukt etter egen smak.
9 Bruk panna på nytt for å lage mer mat.

- **Ikke la ledningen henge over kanten på kjøkkenbenken, bordet eller liknende.**
- **Bruk aldri apparatet utendørs.**
- **Bruk aldri apparatet i våtrom.**
- **Sørg for at hendene dine er tørre når du tar på apparatet, strømledningen eller støpslet.**
- **Ta støpslet ut av stikkontakten hvis det oppstår funksjonsfeil under bruk, før rengjøring av apparatet, før du monterer eller fjerner tilbehør eller setter bort apparatet etter bruk.**
- **La aldri apparatet stå uten tilsyn mens det er i bruk.**
- **Flytt aldri apparatet mens det er skrudd på eller mens det fremdeles er varmt. Før du flytter apparatet må du slå det av og vente til det er avkjølt.**
- **Apparatet kan avgi litt røyk og en karakteristisk lukt når du slår det på for første gang. Dette er normalt og vil snart opphøre. Sørg for at apparatet har tilstrekkelig ventilasjon.**
- **Vær forsiktig mens du bruker apparatet. Varmeplata er svært varm og kan forårsake forbrenninger hvis du tar på den.**
- **Pannene og grillplaten som leveres sammen med dette apparatet er belagt med et PTFE-belegg som gjør at maten ikke brenner seg fast. Når dette belegget varmes opp, kan det frigjøre små mengder gass som er fullstendig ufarlig for mennesker. Imidlertid er nervesystemet hos fugler ekstremt følsomt overfor disse gassene. Bruk derfor ikke dette apparatet i nærheten av fugler (for eksempel tropefugler, som papegøyer).**
- **Ikke bruk skarpe gjenstander i pannene, som for eksempel stekespader av metall, kniver og gafler. Dette kan skade slippbelegget.**
- **Vær forsiktig når du steker eller braser: Oljen eller fettet må ikke bli for varmt. Hvis det varmet opp for mye, er det fare for at det oppstår skadelig røyk.**
- **Forsøk aldri å avkjøle varmeplate ved å helle vann over den. Dette er farlig og kan skade apparatet.**
- **Hold pannene bare i håndtakene.**
- **Apparatets grunnelement blir varmt når det er slått på. Bruk en varmeresistent (ikke brennbar) duk hvis du er i tvil om underlaget tåler varmen som utvikles.**

Vedlikehold og rengjøring

1 Ta ut støpslet fra stikkontakten og la apparatet avkjøle seg.
2 Fjern matrester fra pannene med litt kjøkkenpapir.
3 Rengjør pannene i varmt oppvaskmann eller i oppvaskmaskin.
Tørk pannene.
4 Rengjør forsiktig varmeplata med en fuktig klut og noen dråper flytende oppvaskmiddel. Tørk godt etterpå.

- **Rengjør apparatet grundig etter bruk.**
- **Se til at apparatet ikke er koblet til stikkontakten når du skal rengjøre det.**

- Sørg for at ikke noe fuktighet kommer i kontakt med apparatets elektriske deler.
- Senk aldri apparatet, ledningen eller støpslet ned i vann eller en annen væske.
- Ikke bruk skuremidler, aggressive rengjøringsmidler eller skarpe gjenstander (for eksempel kniver eller harde børster) for å rengjøre apparatet.
- Bare de løse delene (småpanner og stekespade i tre) kan vaskes i oppvaskmaskin. Apparatet selv må ikke vaskes i oppvaskmaskin.

Sikkerhet

Generelt

- Les og følg denne bruksanvisningen nøye. Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk.
- Dette apparatet må bare brukes slik det beskrives i denne bruksanvisningen.
- Apparatet må bare brukes til husholdningsformål.
- Hvis apparatet brukes av barn eller personer med fysiske, sanselige, psykiske eller motoriske funksjonshemninger, eller som mangler nødvendig kunnskap, kan det føre til farlige situasjoner. De som har ansvaret for sikkerheten til slike personer, må gi tydelige instruksjoner eller holde øye med bruken av apparatet.
- Oppbevar dette apparatet utilgjengelig for barn, og også for personer som ikke kan bruke det på en sikker måte.
- Reparasjoner må bare utføres av kvalifisert elektriker. Forsøk aldri å reparere apparatet selv.
- Bruk kun tilbehør som er anbefalt av forhandleren. Bruk av annet tilbehør kan resultere i skader på apparatet, og dette kan medføre fare for brukeren.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av andre varmekilder.
- Hold apparatet borte fra brennbare materialer, slik som gardiner, håndklær eller papir.

Elektrisitet og varme

- Apparatet er ikke beregnet for bruk ved hjelp av eksternt tidsur eller separat fjernkontroll.
- Trekk alltid støpslet ut av kontakten når apparatet ikke er i bruk.
- Trekk alltid i selve støpslet når du tar det ut av stikkontakten, og aldri i ledningen.
- Bruk en jordet stikkontakt.
- Trekk aldri i ledningen for å flytte apparatet.
- Flytt aldri apparatet når det er i bruk.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller apparatet er skadet. La en kvalifisert elektriker skifte ut den ødelagte ledningen.
- Se til at apparatet, ledningen og støpslet ikke kommer i kontakt med varmekilder, som for eksempel varm kokeplate eller åpen ild.
- Se til at apparatet, strømledningen og støpslet ikke kommer i kontakt med vann, annen væske eller kjemikalier.
- Ta ikke opp apparatet hvis det har falt i vann. Trekk umiddelbart støpselet ut av stikkontakten. Apparatet må ikke brukes mer.
- Apparatet og de tilhørende delene blir varme under bruk. Vær forsiktig når

du tar i apparatet eller de tilhørende delene slik at du unngår å brenne deg.

- **Apparatet må være i stand til å bli kvitt sin egenproduserte varme for å unngå brannfare. Se til at det er tilstrekkelig ventilasjon rundt apparatet, og at det ikke kan komme i kontakt med brennbart materiale. Apparatet må ikke dekkes til.**

Miljøet

Kast emballasjemateriell som plast og pappesker i containere som er beregnet på slikt avfall.

Dersom du ønsker å kvitte deg med apparatet mens det fortsatt fungerer som det skal, eller kan repareres enkelt, må du sørge for gjenvinning av apparatet.

Når apparatet har gjort sin nytte og skal kasseres, må det håndteres på en ansvarlig måte slik at apparatet (eller deler av det) kan gjenvinnes. Ikke kast apparatet sammen med usortert søppel. Lever det til butikken, eller ta det med til et godkjent innsamlingssted. Ta kontakt med lokale myndigheter for informasjon om de innleverings- eller innsamlingsmuligheter som fins.

CE-samsvar

Gjeldene europeiske direktiver:
2002/95/EF
2002/96/EF

Yleistä

Princess Family Wonder Gourmette ja Princess Family Wonder Wok ovat molemmat sähkölämmitteisiä levyjä, joille mahtuu joko kuusi gourmette-pannua tai kuusi wokkipannua.

Gourmettessa valmistetaan lihaa tai kalaa sekä myös vihanneksia ja muita ainesosia paistinpannuissa. Gourmette-pannussa on mahdollista tehdä myös pannukakkua ja muuta ruokaa.

Wokkipannu on erityisesti muotoiltu pannu, jota käytetään lihan, kalan, vihannesten ja muiden ainesosien valmistamiseen öljyssä tai kastikkeessa. Kun ainesosia sekoitetaan säännöllisesti lämmityksen aikana, valmistusaika on lyhyt. Tämä estää vitamiinien menettämisen ruoasta.
Toisin kuin tavallisesti paistetussa ruoassa, wokkipannussa ruoan rakenne ja maku säilyvät paremmin.

Koska jokaisella henkilöllä on oma pannu, osallistujat voivat koota ruoan oman makunsa ja tarpeensa mukaan.

Sekä gourmette- että wokkipannut ovat päällystetty tarttumattomalla pinnoitteella.

Tämä laite tarjoaa ylimääräisen ulottuvuuden mukavaan ilmapiirin ruokailussa, jossa on korkeintaan kuusi henkeä.

Käyttö ja säätimet

Katso kuva 1.

Laitteessa on seuraavat osat:

1 Gourmette-pannu (6x - vain tuotenumero 162300)
1 Wokkipannu (6x - vain tuotenumero 162310)
2 Lämmityslevy
3 Sähköjohto ja -pistoke
4 Kahva
5 Puulasta

Ennen kuin käytät

1 Ota laite pois pakkauksesta.
2 Aseta laite vakaalle ja tasaiselle alustalle, jolla se ei voi keikahtaa.
3 Varmista, että sähköverkon jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
4 Puhdista laite. Katso Huolto ja puhdistus.

Käyttö

1 Aseta laite vakaalle ja tasaiselle alustalle, jolla se ei voi keikahtaa.
2 Työnnä pistoke pistorasiaan.
3 Anna lämmityslevyn lämmetä.

Wokkipannut

4 Laita wokkipannuun hieman öljyä tai kastiketta ja lisää ainesosia, kuten lihaa, kalaa ja vihanneksia.

Gourmette-pannut

4 Laite gourmette-pannuun ainesosia, kuten lihaa, kalaa ja vihanneksia. Voit lisätä hieman öljyä tai voita. Gourmette-pannussa on myös mahdollista tehdä pannukakkua.

5 Lisää suolaa, pippuria tai muita mausteita maun mukaan.

6 Aseta pannu lämmityslevylle.
7 Sekoita ruokaa säännöllisesti pannussa ja paista ruoka valmiiksi.
8 Kun ruoka on valmista, ota se pois pannusta ja laita erilliselle lautaselle. Lisää kastiketta, mausteita, salaattia tai hedelmiä oman maun mukaan.
9 Käytä pannua uudelleen, jos haluat tehdä lisää ruokaa.

- **Älä anna johdon roikkua tiskipöydän, työtason tai pöydän kulman yli.**
- **Älä koskaan käytä laitetta ulkona.**
- **Älä käytä laitetta kosteissa tiloissa.**
- **Varmista, että kätesi ovat kuivat koskiessasi laitteeseen, virtajohtoon tai pistokkeeseen.**
- **Irrota pistoke pistorasiasta toimintahäiriön ilmetessä käytön aikana, ennen laitteen puhdistamista, lisävarusteen asettamista tai poistamista sekä laittaessasi laitteen säilytykseen käytön jälkeen.**
- **Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.**
- **Älä koskaan siirrä laitetta, kun se on vielä kytketty päälle tai yhä kuuma. Ennen kuin siirrät laitetta, sammuta se ja odota, että se jäähtyy.**
- **Laitteesta saattaa tulla hieman savua ja ominaishajua kun kytket sen päälle ensimmäistä kertaa. Tämä on tavallista ja loppuu pian. Varmista, että laitteella on riittävä tuuletus.**
- **Käytä laitetta huolellisesti. Lämmityslevy on erittäin kuuma ja voi aiheuttaa palovammoja, jos kosket sitä.**
- **Tämän laitteen mukana tulevissa pannuissa ja grillilevyssä on tarttumaton PTFE-pinnoitus. Kuumennettaessa tämä pinnoite voi vapauttaa pieniä määriä kaasuja, jotka ovat täysin vaarattomia ihmisille. Lintujen hermojärjestelmän on kuitenkin todettu olevan erittäin herkkä näille kaasuille. Sen vuoksi laitetta ei tule käyttää lähellä häkkilintuja (kuten papukaijoja tai muita trooppisia lintuja).**
- **Älä käytä pannujen kanssa teräviä esineitä, kuten metallilastoja, veitsiä tai haarukoita. Nämä voivat vaurioittaa tarttumatonta pinnoitetta.**
- **Ole varovainen kun paistat tai ruskistat: Öljy ei saa kuumentua liikaa. Jos se kuumentuu liikaa, seurauksena voi olla vaarallista savua ja tulipalon vaara.**
- **Älä koskaan yritä jäähdyttää lämmityslevyä nopeammin kaatamalla vettä sen päälle. Se on vaarallista ja voi vahingoittaa laitetta.**
- **Pidä pannuja vain kahvoista.**
- **Laitteen alusta on kuuma, kun laite on kytketty päälle. Käytä lämpöä kestävää (syttymätöntä) alustaa, jos epäilet kestääkö pinta kuumuutta.**

Huolto ja puhdistus

1 Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.
2 Poista mahdolliset ruoanjäänteet pannuista talouspaperilla.
3 Puhdista pannut lämpimässä saippuavedessä tai astianpesukoneessa. Kuivaa pannut.
4 Puhdista lämmityslevy huolellisesti kostealla kankaalla ja muutamalla pisaralla pesuainetta, ja kuivaa laite huolellisesti.

- **Puhdista laite käytön jälkeen perusteellisesti.**
- **Varmista, että laite ei ole kytketty pistorasiaan, kun aiot puhdistaa sen.**

- Varmista, että laitteen sähköosat eivät joudu kosketuksiin kosteuden kanssa.
- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä laitteen puhdistukseen aggressiivia tai hankaavia puhdistusaineita tai teräviä esineitä (kuten veitsiä tai kovia harjoja).
- Vain irralliset osat (pannut ja puulasta) voidaan pestä astianpesukoneessa. Laitetta itseään ei saa pestä astianpesukoneessa.

Turvallisuus

Yleistä

- Lue ja noudata näitä ohjeita huolellisesti. Säilytä tämä ohjekirja tulevaa tarvetta varten.
- Käytä tätä laitetta ainoastaan käyttöohjeiden mukaan.
- Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan kotikäyttöön.
- Voi aiheuttaa vaaran, jos tätä laitetta käyttävät lapset tai henkilöt, joilla on fyysisiä tai aisteihin liittyviä vajavuuksia, henkisiä tai motorisia puutteita tai tarvittavien tietojen ja kokemuksen puute. Sellaisten henkilöiden turvallisuudesta vastaavien ihmisten täytyy antaa tarkat ohjeet laitteen käytöstä tai valvoa sitä.
- Pidä laite poissa lasten ja sen turvalliseen käyttöön kykenemättömien henkilöiden ulottuvilta.
- Laitteen saa korjata ainoastaan valtuutettu sähköasentaja. Älkää koskaan yrittäkö korjata laitetta itse.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisävarusteita. Muiden lisävarusteiden käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen ja siten aiheuttaa vaaratilanteita käyttäjälle.
- Älä käytä laitetta muiden lämmönlähteiden lähellä.
- Pidä laite erossa syttyvistä materiaaleista, kuten verhoista, pyyhkeistä ja paperista.

Sähkö ja lämpö

- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisella ajastimella tai erillisellä kauko-ohjatulla järjestelmällä.
- Irroa aina pistoke pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta vetämällä pistokkeesta, eikä johdosta.
- Käytä maadoitettua pistorasiaa.
- Älä koskaan liikuta laitetta vetämällä johdosta.
- Älä koskaan liikuta laitetta, kun se on käytössä.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai laite on vahingoittunut. Anna valtuutetun sähköasentajan korjata vioittunut virtajohto.
- Varmista, etteivät laite, virtajohto ja pistoke pääse koskettamaan kuumia kohteita, kuten kuuma liesi tai avotuli.
- Varmista, ettei laite, virtajohto tai pistoke joudu kosketuksiin veden tai muiden nesteiden tai kemikaalien kanssa.
- Älä nosta laitetta, jos se putoaa veteen. Irrota pistoke välittömästi pistorasiasta. Älä käytä laitetta enää.
- Laite ja sen osat kuumenevat laitetta käytettäessä. Jotta et saisi palovammoja, käsittele laitetta ja sen osia varoen.

- **Laitteen tulee antaa haihduttaa lämpönsä, jotta tulipalon riskiltä vältyttäisiin. Varmista, että keittimellä on tarpeeksi tilaa ympärillään ja ettei se joudu kosketuksiin herkästi syttyvien materiaalien kanssa. Laitetta ei saa peittää.**



Ympäristö

Vie pakkausmateriaalit, kuten muovi ja laatikot, asianmukaisiin jätteidenkeräyspisteisiin.

Jos haluat hävittää laitteen kun se vielä toimii tai on helposti korjattavissa, varmista että laite kierrätetään.



Kun laite saavuttaa käyttöikänsä pään, se tulisi hävittää vastuullisesti varmistaen, että laite tai sen osat kierrätetään. Älä hävitä laitetta sekajätteiden mukana vaan toimita se liikkeeseen tai muuhun valtuutettuun keräyspisteeseen. Kysy kunnan jätehuoltoviranomaisilta tietoja oman alueesi vastaanottopisteistä ja keräysjärjestelmistä.

CE-vaatimustenmukaisuus

Soveltuva EY-direktiivi:
2002/95/EY
2002/96/EY

Geral

A Family Wonder Gourmette e a Family Wonder Wok da Princess são ambas electricamente aquecidas, dando lugar respectivamente a seis tachinhos de gourmette seis tachinhos de wok.

Durante um gourmette, carne, peixe mas também vegetais e outros ingredientes são preparados nos tachinhos de cozedura. Também é possível cozinhar panquecas e outros alimentos no tachinho de gourmette.

Um wok é um tachinho com uma forma especial que é usado para preparar carne, peixe, vegetais e outros ingredientes em algum óleo ou molho. Quando os ingredientes são regularmente mexidos durante o aquecimento, o tempo de preparação é curto. Isto evita a perda de vitaminas nos alimentos.
Ao contrário dos alimentos tradicionalmente cozinhados, num tachinho de wok, a estrutura e o gosto dos alimentos são melhor conservados.

Como cada pessoa tem o seu próprio tacho, o participante pode compor alimentos conforme o seu gosto e preferência pessoal.

Os tachinhos de gourmette e os tachinhos de wok têm um revestimento anti-aderente.

Este aparelho dá uma dimensão extra à atmosfera agradável durante um convívio gastronómico com um máximo de seis pessoas.

Funcionamento e manuseamento

Veja a Figura 1.

O aparelho contém os seguintes componentes:

1 Tachinhos de gourmette (6x – Apenas artigo n.° 162300)
1 Tachinhos de wok (6x – Apenas artigo n.° 162310)
2 Chapa de aquecimento
3 Cabo de alimentação e ficha
4 Pega
5 Espátula de madeira

Antes da primeira utilização

1 Tire o aparelho da embalagem.
2 Coloque o aparelho numa superfície plana e estável num local de onde não possa cair.
3 Certifique-se de que a voltagem da rede é a mesma que a indicada na chapa de tipo do aparelho.
4 Limpe o aparelho. Veja “Manutenção e limpeza”.

Utilização

1 Coloque o aparelho numa superfície plana e estável num local de onde não possa cair.
2 Introduza a ficha na tomada.
3 Deixe a chapa de aquecimento aquecer.

Tachinhos de wok

4 Coloque um pouco de óleo ou molho no tachinho de wok e adicione ingredientes como carne, peixe e/ou vegetais.

Tachinhos de gourmette

4 Coloque alguns ingredientes como carne, peixe e/ou vegetais no tachinho

de gourmette.
Pode adicionar um pouco de óleo ou manteiga.
Também é possível fazer panquecas no tachinho de gourmette.

5 Adicione sal, pimenta ou outras especiarias de acordo com o seu gosto pessoal.
6 Coloque o tachinho na chapa de aquecimento.
7 Mexa regularmente a comida no tachinho e prepare a comida.
8 Quando estiver pronta, tire a comida do tachinho e coloque-a num prato em separado.
Adicione molhos, especiarias, saladas ou frutas de acordo com o seu gosto pessoal.
9 Volte a usar o tachinho para preparar mais comida.

- **Não deixe o cabo de alimentação ficar suspenso por cima do lava-loiça, bancada ou mesa.**
- **Nunca utilize o aparelho no exterior.**
- **Nunca use o aparelho em áreas húmidas.**
- **Tenha as mãos secas quando for tocar no aparelho, cabo de alimentação ou na ficha.**
- **Retire a ficha da tomada se detectar alguma anomalia durante a utilização, antes de limpar o aparelho, antes de colocar ou tirar um acessório ou antes de arrumar o aparelho depois de o utilizar.**
- **Nunca deixe o aparelho ligado sem vigilância.**
- **Nunca desloque o aparelho se este estiver ligado ou ainda quente. Antes de mover o aparelho, desligue-o e espere que arrefeça.**
- **Na primeira utilização do aparelho pode haver um ligeiro desenvolvimento de fumo e formar-se um cheiro característico. Isto é normal e desaparece rapidamente. Certifique-se de que o aparelho tem ventilação suficiente.**
- **Tenha cuidado quando utilizar o aparelho. A chapa de aquecimento está muito quente e pode provocar queimaduras se for tocada.**
- **Os tachinhos e a chapa fornecidos com este aparelho são acabados com uma camada anti-aderente PTFE. Ao aquecer este revestimento podem libertar-se pequenas quantidades de gases que são completamente inofensivas para o ser humano. Mas, detectou-se que o sistema neurológico dos pássaros é extremamente sensível a estes gases. Por essa razão, não use o aparelho perto de pássaros (por exemplo, pássaros tropicais como papagaios).**
- **Não use objectos afiados nos tachos, tais como espátulas de metal, facas e garfos. Estes podem danificar a camada anti-aderente.**
- **Tenha cuidado quando estufar ou fritar: o óleo ou a gordura não pode aquecer demasiado. Ao sobreaquecer há o perigo de incêndio e libertam-se fumos nocivos.**
- **Nunca deite água na chapa de aquecimento para a arrefecer mais rapidamente. Isto é perigoso e o aparelho pode danificar-se.**
- **Apenas pegue nos tachos pelas pegas.**
- **A base do aparelho estará quente quando o aparelho está ligado. Use um resguardo isolador (resistente ao calor) se duvidar da resistência ao calor da superfície.**

Manutenção e limpeza

1 Retire a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer completamente.
2 Retire todos os restos de comida dos tachos com folhas de papel de cozinha.
3 Limpe os tachinhos em água quente com detergente ou numa máquina de lavar loiça.
Depois seque os tachinhos.
4 Limpe a chapa de aquecimento cuidadosamente com um pano húmido com algumas gotas de detergente líquido e a seguir seque-a completamente.

- **Limpe o aparelho completamente após a utilização.**
- **Quando for efectuar a limpeza certifique-se de que a ficha do aparelho não está na tomada eléctrica.**
- **Certifique-se de que a humidade não entra em contacto com os componentes eléctricos do aparelho.**
- **Nunca mergulhe o aparelho, a ficha ou o cabo de alimentação em água ou líquido.**
- **Na limpeza do aparelho não utilize produtos de limpeza ásperos ou agressivos, nem objectos afiados (como facas ou escovas duras).**
- **Apenas as peças soltas (tachinhos e espátula de madeira) é que podem ser lavadas numa máquina de lavar-loiça. O próprio aparelho não pode ser lavado numa máquina de lavar loiça.**

Segurança

Geral

- **Leia e siga cuidadosamente estas instruções. Guarde este manual para consulta futura.**
- **Utilize este aparelho apenas de acordo com estas instruções.**
- **Este aparelho apenas se destina a fins domésticos.**
- **O uso do aparelho por crianças, por pessoas com incapacidade física, sensorial, mental ou motora ou por pessoas com falta de conhecimento ou experiência pode causar perigo. As pessoas responsáveis pela segurança de tais pessoas têm que dar as instruções explícitas ou supervisionar o uso do aparelho.**
- **Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças ou de pessoas que podem não saber lidar bem com o aparelho em segurança.**
- **No caso de reparações, mande efectuar as reparações a um técnico qualificado. Nunca tente você próprio reparar o aparelho.**
- **Apenas use acessórios recomendados pelo fornecedor. A utilização de outros acessórios pode provocar danos no aparelho pelo que pode surgir perigo para o utilizador.**
- **Não use o aparelho junto de outras fontes de calor.**
- **Mantenha materiais inflamáveis como cortinas, toalhas e papel afastados do aparelho.**

Electricidade e calor

- **O aparelho não se destina a ser utilizado através dum temporizador**

externo ou sistema de controlo remoto.

- **Retire sempre a ficha da tomada quando não utilizar o aparelho.**
- **Quando tirar a ficha da tomada, puxe pela ficha, não puxe pelo cabo.**
- **Use uma tomada com ligação à terra.**
- **Nunca puxe pelo cabo de alimentação para deslocar o aparelho.**
- **Nunca mova o aparelho se este estiver em funcionamento.**
- **Não utilize o aparelho se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado. Mande o cabo de alimentação danificado ser substituído por um técnico qualificado.**
- **Tenha atenção para que o aparelho, o cabo e a ficha não toquem em fontes de calor como, por exemplo, o elemento dum forno eléctrico ou chamas.**
- **Certifique-se de que o aparelho, o cabo de alimentação e a ficha não entram em contacto com água, outros líquidos ou químicos.**
- **Não pegue no aparelho se este cair na água. Remova imediatamente a ficha da tomada. Não use mais o aparelho.**
- **O aparelho e os seus componentes ficam quentes durante a utilização. Para evitar queimaduras, tenha cuidado quando tocar no aparelho e nos componentes.**
- **O aparelho terá que ser capaz de dissipar o seu calor para evitar o perigo de incêndio. Por isso, mantenha o aparelho suficientemente livre e não o deixe entrar em contacto com material inflamável. O aparelho não pode ser coberto.**



O Ambiente

Coloque o material de embalagem, como plástico e caixas, no contentor de lixo apropriado.

Se pretender desfazer-se do aparelho enquanto este ainda funciona correctamente ou se ainda puder ser facilmente reparado, então assegure-se de que o aparelho é reciclado.



No fim de vida do aparelho desfaça-se do aparelho de modo responsável, para que o aparelho ou os seus componentes possam ser reutilizados. Não coloque o aparelho no lixo doméstico mas entregue-o na loja ou num ponto de recolha apropriado. Entre em contacto com a sua câmara para obter informação acerca dos sistemas de recolha e de recepção de lixo.

Conformidade CE

Directiva Europeia aplicável:
2002/95/EC
2002/96/EC

Γενικά

Τα Family Wonder Gourmette και Family Wonder Wok της Princess είναι ηλεκτρικά θερμαινόμενες πλάκες κατάλληλες για έξι τηγάνια γκουρμέ ή έξι γουόκ, αντίστοιχα.

Όταν μαγειρεύετε ένα γκουρμέ γεύμα, το κρέας, ψάρι καθώς επίσης και λαχανικά και άλλα συστατικά μαγειρεύονται στα τηγάνια. Μπορείτε επίσης να φτιάξετε τηγανίτες και άλλα φαγητά στο τηγάνι γκουρμέ.

Το γουόκ είναι ένα ειδικά διαμορφωμένο τηγάνι, κατάλληλο για να μεγειρεύετε κρέας, ψάρι, λαχανικά ή άλλα υλικά μέσα σε λίγο λάδι ή σάλτσα. Όταν ανακατεύετε τακτικά τα υλικά, κατά το ζέσταμα, ο χρόνος μαγειρέματος περιορίζεται. Με τον τρόπο αυτό τα φαγητά δεν χάνουν τις βιταμίνες τους.
Σε αντίθεση με τον παραδοσιακό τρόπο μαγειρέματος, στο γουόκ η δομή και η γεύση του φαγητού διατηρείται καλύτερα.

Εφόσον κάθε άτομο έχει το δικό του τηγάνι, όσοι συμμετέχουν στο μαγείρεμα του φαγητού μπορούν να μαγειρέψουν σύμφωνα με το δικό τους γούστο και τις ανάγκες τους.

Τα τηγάνια γκουρμέ καθώς και τα γουόκ διαθέτουν αντικολλητική επίστρωση.

Αυτή η συσκευή προσφέρει μια νέα διάσταση στην ευχάριστη ατμόσφαιρα του μαγειρέματος ενός γεύματος για έως και έξι άτομα.

Λειτουργία και πλήκτρα ελέγχου

Ανατρέξτε στην Εικόνα 1.

Τα μέρη και τα χαρακτηριστικά της συσκευής είναι τα ακόλουθα:

1 Τηγάνι Gourmette (6 τεμ. – Κωδικός προϊόντος: 162300 μόνο)
1 Γουόκ (6 τεμ. – Κωδικός προϊόντος: 162310 μόνο)
2 Θερμαντική πλάκα
3 Καλώδιο και φις ρεύματος
4 Λαβή
5 Ξύλινη σπάτουλα

Πριν από την πρώτη χρήση

1 Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία.
2 Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια, έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να πέσει.
3 Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου ηλεκτρικού ρεύματος στο χώρο σας είναι ίδια μ' αυτή που αναφέρεται στην ετικέτα τύπου της συσκευής.
4 Καθαρίστε την συσκευή. Βλ. «Συντήρηση και καθαρισμός».

Χρήση

1 Τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια, έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να πέσει.
2 Εισάγετε το φις στην πρίζα ρεύματος.
3 Αφήστε τη θερμαντική πλάκα να ζεσταθεί.

Γουόκ

4 Ρίξτε λίγο λάδι ή σάλτσα στο γουόκ και προσθέστε υλικά όπως κρέας, ψάρι και/ή λαχανικά.

Τηγάνια γκουρμέ

4 Βάλτε ορισμένα υλικά, όπως κρέας, ψάρι και/ή λαχανικά στο τηγάνι γκουρμέ.
Μπορείτε επίσης να προσθέσετε λίγο λάδι ή βούτυρο.
Μπορείτε επίσης να φτιάξετε τηγανίτες στο τηγάνι γκουρμέ.

5 Προσθέστε αλάτι, πιπέρι ή άλλα μπαχαρικά σύμφωνα με το δικό σας γούστο.
6 Τοποθετήστε το τηγάνι επάνω στη θερμαντική πλάκα.
7 Ανακατεύετε τακτικά τα υλικά στο τηγάνι και αφήστε το φαγητό να μαγειρευτεί.
8 Όταν είναι έτοιμο, βγάλτε το φαγητό από το τηγάνι και βάλτε το σε χωριστό πιάτο.
Προσθέστε σάλτσες, μπαχαρικά, σαλάτες ή φρούτα σύμφωνα με το γούστο σας.
9 Χρησιμοποιήστε ξανά το τηγάνι για να μαγειρέψετε κι άλλα φαγητά.

- **Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται στην άκρη του νεροχύτη, του πάγκου εργασίας της κουζίνας ή του τραπεζιού.**
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.**
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή σε χώρους με πολλή υγρασία.**
- **Όταν πιάνετε τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή το φις, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά.**
- **Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα εάν διαπιστώσετε κάποιο πρόβλημα στη συσκευή κατά τη χρήση, καθώς και πριν την καθαρίσετε, όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε ένα εξάρτημα, ή όταν την αποθηκεύετε μετά τη χρήση.**
- **Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν την χρησιμοποιείτε.**
- **Μην μετακινείτε ποτέ την συσκευή όταν λειτουργεί ή όταν είναι ακόμη καυτή. Πριν μετακινήσετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την και περιμένετε να κρυώσει.**
- **Η συσκευή μπορεί να παράγει λίγο καπνό και μία χαρακτηριστική οσμή όταν την θέσετε σε λειτουργία για πρώτη φορά. Αυτό είναι φυσιολογικό και θα σταματήσει σύντομα. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται επαρκώς.**
- **Να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Οι θερμαντικές πλάκες είναι καυτές και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα εάν τις ακουμπήσετε.**
- **Τα σκεύη και η σχάρα που παρέχονται με αυτή τη συσκευή διαθέτουν φινίρισμα με αντικολλητική επίστρωση από PTFE. Όταν θερμαίνεται αυτή η επίστρωση, ενδέχεται να παράγονται μικρές ποσότητες αερίων τα οποία είναι εντελώς ακίνδυνα για τους ανθρώπους. Ωστόσο, έχει αποδειχθεί ότι το νευρικό σύστημα των πουλιών είναι ιδιαίτερα ευαίσθητο στα εν λόγω αέρια. Ως εκ τούτου, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε κλουβιά πουλιών (για παράδειγμα, εξωτικά πουλιά όπως οι παπαγάλοι).**
- **Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα επάνω στα σκεύη, όπως μεταλλικές σπάτουλες, μαχαίρια και πηρούνια. Μπορεί να καταστρέψουν την αντικολλητική επίστρωση.**
- **Να είστε προσεκτικοί όταν τηγανίζετε ή ψήνετε φαγητά σε χαμηλή φωτιά: το λάδι ή το λίπος δεν πρέπει να αναπτύξει πολύ υψηλή θερμοκρασία. Εάν υπερθερμανθεί, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά και να εκλυθεί βλαβερός καπνός.**
- **Ποτέ μην επιχειρήσετε να μειώσετε τη θερμοκρασία της θερμαντικής πλάκας γρηγορότερα χύνοντας επάνω της νερό. Είναι επικίνδυνο και μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.**

- **Κρατάτε τα σκεύη μόνο από τις λαβές τους.**
- **Η βάση της συσκευής καίει όταν λειτουργεί η συσκευή. Εάν δεν είστε βέβαιοι για την αντοχή της επιφάνειας στη θερμότητα, χρησιμοποιήστε ένα ανθεκτικό στη θερμότητα (άφλεκτο) σουπλά.**

Συντήρηση και καθαρισμός

1 Βγάλτε το φις από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
2 Καθαρίστε τα υπολείμματα τροφών από τα σκεύη με ένα κομμάτι χαρτί κουζίνας.
3 Πλύνετε τα σκεύη με ζεστή σαπουνάδα ή τοποθετήστε τα στο πλυντήριο. Σκουπίστε τα σκεύη.
4 Καθαρίστε προσεκτικά τη θερμαντική πλάκα με ένα υγρό πανί και μερικές σταγόνες υγρού απορρυπαντικού και, στη συνέχεια, σκουπίστε την καλά.

- **Καθαρίστε σχολαστικά τη συσκευή μετά τη χρήση.**
- **Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα όταν πρόκειται να την καθαρίσετε.**
- **Προφυλάξτε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα της συσκευής από την υγρασία.**
- **Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος, ή το φις σε νερό ή άλλα υγρά.**
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά ή διαβρωτικά καθαριστικά προϊόντα ή αιχμηρά αντικείμενα (όπως μαχαίρια ή σκληρές βούρτσες) για να καθαρίσετε τη συσκευή.**
- **Μπορείτε να πλύνετε σε πλυντήριο πιάτων μόνο τα αποσπώμενα μέρη (σκεύη και ξύλινη σπάτουλα). Η ίδια η συσκευή δεν μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.**

Ασφάλεια

Γενικά

- **Διαβάστε και ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.**
- **Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις συγκεκριμένες οδηγίες.**
- **Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.**
- **Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά ή άτομα με σωματικές, αισθητήριες, πνευματικές ή κινητικές αναπηρίες ή από άτομα χωρίς την απαραίτητη γνώση και εμπειρία, μπορεί να αποβεί επικίνδυνη. Τα άτομα που είναι υπεύθυνα για την ασφάλεια αυτών ανθρώπων πρέπει να τους παρέχουν σαφείς οδηγίες ή να επιβλέπουν τη χρήση της συσκευής.**
- **Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά ή ανθρώπους που δεν μπορούν να τη χειριστούν με ασφάλεια.**
- **Η επισκευή της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Μην προσπαθήσετε ποτέ να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή.**
- **Να χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που συνιστά ο προμηθευτής. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή, οι οποίες μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο τον χρήστη.**
- **Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν βρίσκεται κοντά σε άλλη πηγή θερμότητας.**

- **Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από εύφλεκτα υλικά, όπως κουρτίνες, πετσέτες ή χαρτιά.**

Ηλεκτρισμός και θερμότητα

- **Η συσκευή δεν είναι σχεδιασμένη για να λειτουργεί ελεγχόμενη από εξωτερικούς χρονοδιακόπτες ή ανεξάρτητα συστήματα ελέγχου από απόσταση.**
- **Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει πάντα να αποσυνδέετε το φις από την πρίζα ρεύματος.**
- **Για ν' αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα ρεύματος, θα πρέπει πάντα να πιάνετε το φις – μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος.**
- **Χρησιμοποιήστε μία πρίζα ρεύματος με γείωση.**
- **Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να μετακινήσετε τη συσκευή.**
- **Μην μετακινείτε ποτέ τη συσκευή ενώ χρησιμοποιείται.**
- **Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν το καλώδιο ρεύματος ή η ίδια η συσκευή έχουν βλάβες. Αναθέστε την αντικατάσταση του φθαρμένου καλωδίου ρεύματος από ειδικευμένο τεχνικό.**
- **Προσέξτε να μην έρθει η συσκευή, το καλώδιο ρεύματος και το φις σε επαφή με πηγές θερμότητας, όπως π.χ. μ' ένα καυτό σκεύος ή με μία φλόγα.**
- **Φροντίστε ώστε το καλώδιο ρεύματος και το φις να μην έρθουν σε επαφή με νερό, άλλα υγρά ή χημικά.**
- **Μην αγγίζετε τη συσκευή εάν πέσει μέσα σε νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ξανά τη συσκευή.**
- **Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αναπτύσσουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση. Για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα, πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αγγίζετε τη συσκευή και τα μέρη της.**
- **Η συσκευή πρέπει να μπορεί να απάγει τη θερμότητα που παράγει για την αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος γύρω από τη συσκευή, καθώς και ότι η συσκευή δεν έρχεται σε επαφή με εύφλεκτα υλικά. Η συσκευή δεν πρέπει να καλύπτεται με κανένα αντικείμενο.**

Περιβάλλον

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας, όπως τα πλαστικά και τα κιβώτια, στους κατάλληλους κάδους συλλογής απορριμμάτων.

Εάν θέλετε να απορρίψετε τη συσκευή παρότι λειτουργεί κανονικά ή χρειάζεται μόνο μικρές επισκευές, φροντίστε να τη διαθέσετε για ανακύκλωση.

Όταν η συσκευή φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της, η απόρριψή της πρέπει να γίνει με υπεύθυνο τρόπο, έτσι ώστε να μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξανά τα εξαρτήματά της (ή ολόκληρη η συσκευή). Μην πετάξετε τη συσκευή μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα τα οποία δεν υπόκεινται σε διαλογή. Επιστρέψτε τη στο σημείο αγοράς ή παραδώστε τη σ' ένα εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής. Για πληροφορίες σχετικά με τα συστήματα υποδοχής και περισυλλογής απορριμμάτων στην περιοχή σας, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

Σήμανση Συμμόρφωσης CE

Σχετική Ευρωπαϊκή Οδηγία:
2002/95/EE
2002/96/EE

عام

جهاز المأكل العائلي العجيب من Princess وجهاز المقلاة العائلي كلاهما يعمل من خلال صحون يتم تسخينها كهربياً، حيث تعطي مساحة على التوالي لعدد ٦ من الصحون او القلايات.

أثناء التحضير لكلاً من اللحم و الأسماك وأيضاً الخضراوات والمقومات الأخرى على صحون التسوية. من الممكن ايضاً ان تقوم بتسوية الفطائر والأطعمة الأخرى على صحون المأكل.

المقلاة تمثل صحن خاص يستخدم لتحضير اللحوم ، الأسماك، الخضراوات والعناصر الأخرى مع القليل من الزيت والصوص. عندما يتم خفق المكونات بشكل جيد أثناء التسخين وبهذا سيقل وقت التجهيز. وهذا يقلل من فقد الفيتامينات للأطعمة.
وبعكس طريقة طهي الطعام المعتادة، فعلى صحن المقلاة يتم تقديم طعام ذو مذاق أفضل.

لأن كل شخص له مقلاته الخاصة، يمكن مشاركة الطعام طبقاً لإحتياجاتهم ومذاقهم الخاص.

إن خبير الأطعمة مثله مثل صحن المقلاة تم تجهيزه بطبقة مانعة للإلتصاق.

هذا الجهاز يضفي أبعاد إضافية من السعادة للشعور العام لستة أفراد على الأكثر أثناء وجبة العشاء.

التشغيل وعناصر التحكم

انظر الشكل ١.

تم تزويد الجهاز بالمميزات التالية:

١. صحن المأكل (6x - أداة رقم ١٦٢٣٠٠ فقط)
٢. صحن المقلاة (6x - أداة رقم ١٦٢٣١٠ فقط)
٣. لوحة التسخين
٤. سلك التيار والقابس
٥. مقبض
٦. ملاعق خشبية

قبل الاستخدام للمرة الأولى

١. أخرج الجهاز من العبوة.
٢. قم بوضع الجهاز على سطح مستو وثابت حيث لا يمكنه السقوط.
٣. تأكد أن الجهد الكهربي هو ذاته الموضح في لوحة النوع على الجهاز قبل الاستخدام.
٤. قم بتنظيف الجهاز. أنظر "الصيانة والتنظيف".

الاستخدام

١. قم بوضع الجهاز على سطح مستو وثابت حيث لا يمكنه السقوط.
٢. ضع القابس في مقبس الجدار.
٣. قم بترك لوحة التسخين حتى تسخن.

صحون المقلاة

٤. قم بوضع القليل من الزيت او الصوص على صحن المقلاة ثم اضف مكونات مثل اللحوم، الأسماك و/أو الخضراوات.

صحون المأكل

٤. قم بوضع بعض المكونات مثل اللحوم والأسماك و/أو الخضراوات على صحن المأكل. يمكنك إضافة القليل من الزيت أو الزبد. من الممكن أيضاً عمل الفطائر على صحن المأكل.

٥. قم بإضافة الملح، الفلفل الأسود أو التوابل الأخرى لما يتناسب مع مذاقك الخاص.
٦. قم بوضع الصحن على لوحة التسخين.
٧. قم بتقليب الطعام بالشكل المعتاد على الصحن وقم بتجهيز الطعام.
٨. عندما يصبح جاهزاً، قم بتفريغ الطعام وضعه في إناء خارجي. قم بإضافة الصوص، التوابل، السلطات أو الفاكهة حسبما يتماشى مع مذاقك الخاص.
٩. قم بإستخدام الصحن مرة اخرى لتحضير المزيد من الطعام.

- لا تسمح بتدلي سلك التيار من على حافة لوح التصريف للحوض أو الرف أو الطاولة.
- لا تقم باستخدام الجهاز في الأماكن المكشوفة.
- لا تقم باستخدام الجهاز في غرفة رطبة.
- تأكد بأن يديك جافتين عند لمس الجهاز أو سلك التيار أو القابس.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وأزل القابس من المقبس وذلك في حالة حدوث عطل أثناء الاستخدام، وقبل تنظيف الجهاز أو تركيب ملحق أو إزالته، أو تخزين الجهاز بعد الاستخدام.
- لا تقم بترك الجهاز دون مراقبة أثناء الاستخدام.
- لا تحرّك الجهاز أثناء تشغيله أو بينما لا يزال ساخناً. قبل نقل الجهاز، قم بإيقاف تشغيله وإتركه حتى يبرد تماماً.
- قد يصدر عن الجهاز بعض الدخان ورائحة مميزة عند تشغيله للمرة الأولى. هذا أمر طبيعي، وسيتوقف ذلك بعد وقت قصير. تأكد من وجود تهوية كافية للجهاز.
- توخ الحذر عند استخدام الجهاز فلوحة التسخين شديدة الحرارة؛ وقد يسبب لمسهما حروقاً شديدة.
- تم طلاء المقلايات وطبق الشواء التي تم تزويدها مع الجهاز بطبقة PTFE مانعة للإلتصاق. عند تسخين هذه الطبقة، فقد يتصاعد عنها مقادير صغيرة من الغازات والتي قد تكون مضرة للأشخاص. مع ذلك، وجد ان الجهاز العصبي للطيور حساس للغاية لهذه الأنواع من الغازات. لذلك، لابد من عدم استخدام الجهاز بالقرب من أقفاص الطيور (على سبيل المثال، الطيور الإستوائية مثل الببغاوات).
- لا تستخدم أدوات حادة على صحون التسخين، مثل الملاعق المعدنية والسكاكين والشوك. قد يضر ذلك بالطبقة المانعة للإلتصاق.
- يجب توخي الحذر عند القلي أو الشي: يجب ألا يصبح الزيت أو السمن ساخناً للغاية. وإذا تعرض لكمية كبيرة من الحرارة، فقد تتعرض لخطر نشوب حريق أو انبعاث دخان مؤذ.
- لا تحاول تبريد لوحة التسخين بسرعة بصب الماء فوقها. يعد هذا الأمر خطيراً وقد يتسبب في إتلاف الجهاز.
- قم فقط بمسك الصحون بواسطة المقبض.
- تكون قاعدة التسخين ساخنة عند تشغيل الجهاز. استخدم مفرش طاولة مقاوم للحرارة (غير قابل للإشتعال) إذا كنت تشك في قدرة السطح على مقاومة الحرارة.

الصيانة والتنظيف

١. قم بفك القابس من مقبس الجدار واترك الجهاز يبرد بالكامل.
٢. قم بإزالة أية بقايا للطعام من الصحون بقطعة من ورق المطبخ.
٣. قم بتنظيف الصحون بسائل الصابون مع ماء دافئ أو داخل مغسلة الأطباق. قم بتجفيف الصحون.
٤. قم بتنظيف لوحة التسخين بحرص بقطعة قماش رطبة مع قطرات من سائل التنظيف ثم قم بتجفيفها جيداً.

- قم بتنظيف الجهاز بالكامل بعد الاستعمال.
- تأكد من عدم توصيل الجهاز بمقبس الكهرباء عند الرغبة في تنظيفه.
- كن حريصاً على عدم وصول الرطوبة إلى المكونات الكهربية للجهاز.
- لا تغمر الجهاز أو السلك أو القابس في الماء أو أي سائل آخر.

- لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة أو أجسام حادة (مثل السكاكين أو الفرش الخشنة) لتنظيف الجهاز.
- يمكنك تنظيف الأجزاء التي يتم فكها فقط (الصحون والملاعق الخشبية) في مغسلة الأطباق. بينما لا تقوم بغسل الجهاز نفسه في مغسلة الأطباق.

السلامة

عام

- برجاء قراءة واتباع هذه التعليمات بحرص. احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه في المستقبل.
- استخدم هذا الجهاز وفقاً لهذه التعليمات فقط.
- هذا الجهاز تم إعداده للاستخدام المنزلي فقط.
- قد يتسبب هذا الجهاز في مخاطر إذا تم استخدامه بواسطة طفل أو شخص ذو إعاقة جسدية أو عصبية أو عقلية أو حركية، أو عند استخدامه دون المعرفة والخبرة المطلوبة. يجب أن يعطي الأشخاص المسئولين عن سلامتهم إرشادات واضحة أو الإشراف على استخدام الجهاز.
- احتفظ بالجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال، وعن الأشخاص الذين لن يتمكنوا من تشغيله بشكل آمن.
- يجب أن يتم إصلاح الجهاز بواسطة فني كهربائي مؤهل للقيام بذلك. لا تحاول أبدًا إصلاح الجهاز بنفسك.
- استخدم الملحقات فقط التي اوصى بها المورد. قد ينتج عن استخدام ملحقات أخرى حدوث ضرر للجهاز، وبالتالي يتعرض المستخدم لأي مخاطر محتملة.
- لا تقم باستخدام الجهاز بالقرب من مصدر حرارة آخر.
- احتفظ بالجهاز بعيداً عن المواد سريعة الاشتعال، مثل الستائر، الفوط والورق.

الكهرباء والحرارة

- الجهاز ليس مجهز لتشغيله بواسطة مؤقت خارجي أو جهاز التحكم عن بعد منفصل.
- قم دائماً بفصل القابس عن المقبس في حالة عدم استخدام الجهاز.
- قم دائماً بفك القابس من مقبس الجدار بإمساك المقبس وسحبه وليس بسحب السلك.
- استخدام مأخذ كهرباء مؤرض.
- لا تقم بسحب سلك التيار لنقل الجهاز.
- لا تحرك الجهاز مطلقًا أثناء استخدامه.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلفه أو تلف كبل التيار. قم باستبدال سلك التيار بواسطة فني كهربائي مؤهل.
- تأكد بأن الجهاز وسلك التيار والقابس لا يلامسون مصادر الحرارة، مثل موقد ساخن أو لهب مكشوف.
- تأكد بأن سلك التيار والقابس لا يلامسان الماء أو أي سوائل أخرى أو مواد كيماوية.
- لا تمسك بالجهاز إذا سقط في الماء أثناء عمله. قم بفك القابس من مقبس الجدار على الفور. لا تستخدم الجهاز بعد الآن.
- من الممكن أن يصبح الجهاز وأجزاءه ساخنة أثناء الاستخدام. توخ الحذر عند لمس الجهاز ومكوناته حتى لا تحترق يداك.
- ينبغي أن يكون الجهاز قادرًا على التخلص من الحرارة لتجنب خطر الحريق. تأكد من وجود مساحة كافية حول الجهاز، وعدم اتصاله بمادة سريعة الاشتعال. يجب عدم تغطية الجهاز.

البيئة

تخلّص من مواد التغليف، مثل البلاستيك
والعلب، في حاويات النفايات المناسبة.

إذا أردت التخلص من الجهاز في حين أنه لا يزال
يعمل بشكل جيد أو يمكن إصلاحه بسهولة،
فتأكد بأن الجهاز معاد تصنيعه.

عندما يصل الجهاز إلى نهاية عمره
الافتراضي، يجب التخلص منه بطريقة
مسئولة، وذلك بالتأكد من إعادة استخدام
الجهاز أو أجزاءه. لا تتخلص من الجهاز في
قمامة غير مصنفة؛ بل يجب تسليمه إلى
المتجر أو إلى نقطة تجميع معروفة. اتصل
بالمجلس المحلي للحصول على معلومات حول
أنظمة التلقي والتجميع في منطقتك.

رمز المطابقة

الإرشادات الأوروبية المتبعة:
2002/95/EC
2002/96/EC